

710  
24/05/02

# ପ୍ରବନ୍ଧ-ମାଳା

ପ୍ରଥମ ଖଣ୍ଡ : ପରିଚିତ-୧

କାଳୀ ପ୍ରସାଦ

ଦ୍ଵିତୀୟ ସଂସ୍କୃତି କେନ୍ଦ୍ର  
କଟକ : ଚେକ୍‌ବୁକ୍ : ଶିଳପୀ-୧  
୨୦୦୦

THE

LIBRARY

OF THE

UNIVERSITY OF CHICAGO

# ପ୍ରବନ୍ଧ-ମାଳା

ପ୍ରଥମ ଖଣ୍ଡ : ପରିମିଷ୍ଟ-୧

କାଳୀ ପ୍ରସାଦ

ଦ୍ଵିବ୍ୟାକ୍ରମ ସଂସ୍କୃତି କେନ୍ଦ୍ର  
କଟୁଧରମ : ଚେଂକୁଡ଼ି : ଶିଳଚର-୧  
୨୦୦୦



# 1915-1916

1915-1916

1915-1916

1915-1916

প্রবন্ধমালা : প্রথম খণ্ড : পরিনিষ্ঠ - ১

## সূচীপত্র

ক্রিয়াত ছ-বাবহার—	৭৭
আধুনিক রাসকীর্তনের ধারা—	৯৩
বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বাবো চাকমা ভাষা—	৯৯
বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী এলার শুর—	১০৫
রাস-রাধুরাল - কীর্তনের ভাষা—	১১৫
কুললীলাগীতির ভাষা—	১১৭
রাস-কীর্তনের ভাষা—	১১৯
বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য ব্যাকরণ বানান সম্পর্কে	১২৭
ক্রিয়াত ছ-বর্ণের বাবহার	১৩৭
‘মণিপুরী’-শব্দত মেউতেই—	
বিষ্ণুপ্রিয়ার সমান অধিকার—	১৪৩

# ६- विविध : एक एक विविध विविध

## विविध

६४	विविध विविध विविध
६५	विविध विविध विविध
६६	विविध विविध विविध
६७	विविध विविध विविध
६८	विविध विविध विविध
६९	विविध विविध विविध
७०	विविध विविध विविध
७१	विविध विविध विविध
७२	विविध विविध विविध
७३	विविध विविध विविध
७४	विविध विविध विविध
७५	विविध विविध विविध
७६	विविध विविध विविध
७७	विविध विविध विविध
७८	विविध विविध विविध
७९	विविध विविध विविध
८०	विविध विविध विविध

## বিষুপ্রিয়া মণিপূরীক : দশতান মন্ত

১। নিজর জাতর পরিচয় দিতে—নিজর জাতর পুষ্ক পিদিয়া বাহিরে নিকুলতে লাঙ্গপানি বারো মিয়াঙর ভাষাকৃষ্টি পুষ্কর অনুকরণ করিয়া গৌরব বোধ করানি—এতা অতি হকাঙ বারো মিস্তল জাতর মিস্তল স্বভাব। দিশ্জাতর মুঙে মূর তুলিয়া উবা অ'নিরকা স্বভাব এতা একাকারগাট মূণা মহকারে পরিতাগ করো।

২। মিয়াঙ মাল'নিত হাকির গজে অ'চি ভাত এহানর যুবসমাজর ভিতরে দেখা দেছে মিয়াঙ নিঙোল বিয়া করানির প্রবণতা এহানে আকবেদে জাতর ভাষা-কৃষ্টি-রীতিনীতি হাকির বিনষ্ট করাত, আরাক আকবেদে আমার শিক্ষিত নিঙোলর বিবাহ সমস্যা দিনে দিনে বন্ধি করে দেনাত উবা অ'ছে। আমার ভাষাকৃষ্টি রক্ষারকা, বারো শিক্ষিত নিঙোলর বিবাহসমস্যা সমাধানরকা এ প্রবণতা এহান একাকাই বোধ করো।

৩। যুব সমাজে মূরা করে দেখা দেছে মাংসাহার বারো মদ্যপানর প্রবণতা এহান জঘনা আশুরিকতাহান—যেহানে সমাজে হিংসা, মারামারি খুনাখুনি ইত্যাদি অপরাধর (crime) পরিমাণ বৃদ্ধি করতে বাধ্য। জাত এহানর শুদ্ধ, পবিত্র, সুন্দর রূপ এহান অটুট থনারকা এ প্রবণতা এহান একাকাই অঙ্গুরগোত নির্মূল করো।

৪। যথাযথ জ্ঞান অর্জন না করিয়া মিথ্যা জ্ঞানর অহঙ্কারলো উন্নত অ'নি, নিজর অজ্ঞতারে পাণ্ডিত্য বলিয়া প্রচার করানি, বারো ঔ অজ্ঞতারে গুড়িয়া থনারকা মহাজনর অভিনয় করানি—এতা অশিক্ষিত সমাজরে ঠকানির ফিকির; এসাদে ভণামি বা প্রবঞ্চনা অংগ না করিযো।

৫। ঈর্ষান্বণালো মজিরা থায়া অন্যর মতবাদ বুজানির চেষ্টা নাকরানি বারো ঔ মতবাদর বিকৃত ব্যাখ্যা বা অপজ্ঞাপ করিয়া অন্যরে হীনপ্রতিপন্ন করানির প্রচেষ্টা এতা জঘনা, নীচ, হকাঙ মানসিকতা; এতাত ডুবিয়া নাথায়ো।

৬। (ক) নিজের সম্পূর্ণ কুট্টাহীন কচিসম্মত এবং রসামূলক মাতৃভাষালো প্রসার করো; (খ) ভগবানর লীলাগীতি, ভজন, ভক্তি-মূলক সঙ্গীত এবং বীরদ্ব্যাজক সঙ্গীত এতা সংস্কৃতযেধা মাতৃভাষালো প্রসার করো; (গ) মণিপুরী নৃত্যর যথাযথ অনুশীলন করো; এ অমূল্য সম্পদ এহান মানুহাঙ এরাদিয়া বয়া নাখায়ে; (ঘ) সংস্কৃতিসেবী ইসালপা ডা'কুলা ইত্যাদির যথাযথ আর্থিক মূল্য দেই ।

৭। সামর্থ্য- অনুযায়ী ব্যবসা-বাণিজ্য, শিল্প-বিশেষ করিয়া বয়ন-শিল্প, খুনারি কাম, মেণ্ডুরি কাম ইত্যাদি কর্ম বৃত্তিলো রূপা কানৈই; এতা লাজ পানির কাম নাগই ।

৮। রাজনৈতিক শক্তিলো শক্তিমান অ'নার চেট্টো করো এবং উদ্দেশো রাজনীতি করানির কৌশল বারো দক্ষতা অর্জন করো । অহঙ্কারে মত্ত অ'য়া হাবিয়ে রাজনৈতিক নেতা অ'নাত গিয়া যোগা মানুহর পথ বুদ্ধ নাকরেদিয়ো ।

৯। তুমার গৌরে সর্বভারতীয় ভাষালো শিক্ষা গ্রহণ করুৱেই; সময়ানুবর্তিতা (punctuality) বারো নিয়মানুবর্তিতা (discipline) শিক্ষা দেই; স্থানে স্থানে অনুগার স্থাপন করিয়া তামুরে দেশবিদেশর প্রাচীন বারো আধুনিক সাহিত্য, সংস্কৃতি, ইতিহাস এবং জ্ঞানবিজ্ঞানর লগে পরিচয় করেদেই; বারো বিভিন্ন দিকে তামুর প্রতিভা বিকাশ করেদিয়া তামুরে বিশ্বর দরবারে পাঠুৱা দেই ।

১০। লেখনীচালনাত দক্ষ মানুহে মাতৃভাষালো নিজর সাহিত্য সৃষ্টির লগে-লগে দেশবিদেশর সাহিত্য, সংস্কৃতি, ইতিহাস এবং জ্ঞান বিজ্ঞানবিষয়ক গ্রন্থ বারো পত্রপত্রিকা প্রকাশ করো; বারো হাবি জন সাধারণে যথাযথ আর্থিক মূল্য দিয়া এ গ্রন্থ বারো পত্রপত্রিকা এতা জিৎতা করিয়া থনার এবং ঘরে ঘরে এতার অনুশীলন করানির ব্যবস্থা করো ।

**দিব্যাশ্রম সংস্কৃতি কেন্দ্র**

কচুধরম : চেংকুড়ি : শিলচর-৭৮৮০০৭

# ক্রিয়াত ছ-ব্যবহার

## ১। ভূমিকা

ক্রিয়ার বানানর নাণপারে বর্তমানে মতভেদ আশানির  
মুষ্টি আছে। আছে, আছে, খাছে, পাছে, অছিল, আছিল, খাছিল,  
পাছিল--এসাদে ক্রিয়াত ছ-বর্ণ ব্যবহার করানি এখানেই  
সামান্য নীতিহীন। কিন্তু কুনো কুনো লেখকে এসাদে ক্রিয়া এতা  
স-বর্ণলো উকরাগা; যেমন--অসে, অসে, খাসে, পাসে;  
অমিল, আমিল ইত্যাদি। ফলে ক্রিয়ার বানানর ক্ষেত্রে  
খিট আশানির মুষ্টি আছে। আমি বিভিন্ন গ্রন্থত বারো  
প্রবন্ধে এসাদে ক্রিয়াত ছ-বর্ণ ব্যবহার করানি এখানেই  
বিজ্ঞান সম্মতহান বুজিয়া প্রতিপাদন করেছি। কিন্তু দস্তা-  
স-বাদর প্রতিষ্ঠাতা গিরকগাছিয়ে তাঁর পাণ্ডিত্যর ভাবমূর্তি  
অটুট থমাবতা নীনে ইমে তাঁর মত উহানলো চলেছি। অবশ্যই  
তাঁর অনেকে ছ-বর্ণর বুদ্ধিযুক্ততা হারপেইএরা। কিন্তু ইহাং  
মত পরিবর্তন করতে তাঁরতা লাগে হমার। দস্তা-স-বাদীর  
হানিক উত্তর খিয়ারিহান অইলতাই--'কুনো এগোতে আমার  
সংঘর মুকছিগো; গতিকে তার মত এচান ইমে চুম বুলানি  
লাগতই। বারো গিরি এগোতে হৌতার সংঘরগোনা; স্মৃতকায়  
তার মত উহান ইমে ভুল বুলানিয়েই থক।' ফলে দস্তা-স-  
বাদর উৎপত্তি অছেতাউ সম্ভবোপেদ। এ মতবাদর অগ্র-  
স্থানীয় গিরকগাছির প্রায় হাবিয়েউ আগে ক্রিয়াত ছ-ব্যবহার  
করলাগো। ১৯৬৭-৬৮ ইংরাজীত 'হৌ'-সংঘর হার-বৌ-নেই

ভক্ত ১--প্রথমমালা, ১ম খণ্ড পৃ. ২২৬; প্রবন্ধমালা, ২য় খণ্ড,  
পৃ. ৩৮৮; বিষ্ণুহিয়ার মণিপুরী ভাষাতত্ত্বর রূপরেখা, পৃ. ৫৩।

শৌ আঙুলিয়ে থিয়োরি আহানি নিকালাহিল হানতে  
 তানুও তানুর পাতিত বারো সংঘর ইজ্জত বজায় ধনারকা  
 এ দন্ত্য-স-থিয়োরি এহান নিকাললাতা । দন্ত্য-স-বাদর যেতা  
 যুক্তি তানু দেহেইতার। উতা হাবি বাহু কথা; আসল  
 শুড়িগো আইলতায় হৌগো । কিন্তু সংঘবোধ বারো ইজ্জত  
 বোধলো সত্যপ্রতিষ্ঠা নার; সত্যপ্রতিষ্ঠা অরতা নিরপেক্ষ  
 বারো বৈজ্ঞানিক গবেষনাত্ত । যেতায় সংঘর দায়ে বা ইজ্জতর  
 দায়ে বৈজ্ঞানিক সত্য স্বীকার না করতার। উতা মিথ্যাচারী বারো  
 প্রগতির পরিপন্থী । যেতাউ অক, আজি ক্রিয়া ত ছ-বাবহারর  
 পক্ষে আমর বক্তব্য উহানি বারো পুলকরে যাতিক ; সত্যনিষ্ঠ  
 গিরিগিথানিয়ে এ মতর যৌক্তিকতা য়াকরেদিলে আমর  
 পরিশ্রমহান সার্থক অইতই ।

## ২। বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ‘হ’=সংস্কৃত ‘স’=ইংরাজী ‘S’

দন্ত্য-স-বাদীর প্রথম যুক্তিহান আইলতাই—উল্লিখিত ধ্বনি  
 উহানি উচ্চারণ করতে সংস্কৃত বারো হিন্দী দন্ত্য-স-র-উচ্চারণর  
 সাদে জুহান দাতে লাগের । সুতরাং এ ক্রিয়া এতা দন্ত্য-স-লো  
 ইকরানি থকর ।

কিন্তু উচ্চারণর গজে নির্ভর করিয়া বানান লেপকরানির  
 আগে বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ( বি. ম. ) ভাষার উচ্চারণধারা,  
 সংস্কৃত বারো হিন্দীর উচ্চারণ ধারা এবং এতার ভিতরে পরস্পর  
 পার্থক্য উহানি হারপানি লাগের । সংস্কৃত উচ্চারণর লগে  
 বি. ম.-র উচ্চারণ ধারার প্রচুর পার্থক্য আছে । সংস্কৃত  
 উচ্চারণর ধারালো আমর বানান ঠিক করাত গেলেনা

আমি হাবিশব্দর প্রচলিত বানান বদলানি লাগাই। কিন্তু  
উদাহরণ করলে সংস্কৃত বারো অক্ষর সংস্কৃত ভাষার লগে  
নি. ম.-এ সংস্কৃত দেহেই বারো উই ভাষা শিক্ষা করতে  
অসংখ্য অসুবিধার সম্মুখীন অন্য লাগাই। গতিকে সংস্কৃত  
বানানই আকার উচ্চা যথা: নীতি থনা উদাহরণ নিম্নোক্ত প্রয়োজনীয়  
বানান। বর্ণ সংস্কৃত বর্ণ উচ্চা আমি কিসাং উচ্চারণ করিয়ার  
উদাহরণ দানদেয়া। উচ্চারণ বর্ণ উচ্চারণ লগে নি. ম. উচ্চারণের মিলন  
প্রদর্শন লাগাই। উচ্চারণ বর্ণ উচ্চারণ দন্ত্য-স বারো  
উচ্চারণ - য উচ্চা আমি সংস্কৃত উচ্চারণ - য - র সাংদে উচ্চারণ  
করিয়া। উচ্চারণ সংস্কৃত উচ্চারণের ধারণা আমার বানান  
উচ্চারণ করানি উচ্চারণ সংস্কৃত আসন, ভূষণ, মহিষ, বাসক, বাস,  
বাসাদ, সিংহ এশদ এতী আশন, ভূষণ, মহিষ বাসক বাস,  
বাসাদ, সিংহ এসাদে ইকরানি লাগাই। ঠিক উচ্চারণে, সংস্কৃত  
এ প্রাকৃত - ছ - বর্ণ এগো আমি সংস্কৃত দন্ত্য - স বা উচ্চারণ  
উচ্চারণ সাংদে উচ্চারণ করিয়ার। সংস্কৃত ছবি, ছাত্র, ছাত্রী, ছন্দ,  
ছাগী - ছত্র, ছায়া এশদ এতী ছ - বর্ণ এগো আমার উচ্চারণ  
সংস্কৃত বা হিন্দীর দন্ত্য - স - র সাংদে উচ্চারণ করিয়ার। গতিকে  
সংস্কৃত বা হিন্দীর উচ্চারণ - ধারণা আমার বানান ঠিক  
করানি উচ্চারণ শব্দ এতী সবি, সাব সাগ্রী, সন্দ, সাগী, সত্র,  
সায়া, বাসাদ, ইকরানি লাগাই। সংস্কৃত শব্দ, স - এগিরে  
আমি উচ্চারণ - য বর্ণ বারো সংস্কৃত ছ - এগিরে দন্ত্য - স  
অক্ষর উচ্চারণ - য বর্ণ উচ্চারণ করিয়ার - এ বাস্তব সত্য এহান  
মানসী নিয়মে এসাদে বানান বিনাট নাহেব। এবং মেহেতু  
সংস্কৃত, সংস্কৃত, সংস্কৃত, সংস্কৃত, সংস্কৃত - ইত্যাদি শব্দর  
উচ্চারণ - য বর্ণ সাংদে উচ্চারণ - য বর্ণ, এগিরে ছ - বর্ণ ব্যবহার  
করিয়া। উচ্চারণ বানান - বানান লগে সামঞ্জস্য থান। 'আসন'

বারো 'খ,সে'—এ শব্দ দ্বিমোণিও দন্ত-স-লে। উকরলে বর্ণ  
 আকগোরকা দিযো ফামে উচ্চারণন উহান কল্পনা করানি লাগতই।  
 উহানে, সংস্কৃত বারো অক্ষর্য ভাষার লগে সামঞ্জস্য থনারকা  
 বারো উচ্চারণর সাম্য বড়ায় থনারকা প্রতিটি 'খ,সে' ও 'হ,সে'  
 ছ-বর্ণ ব্যবহার করানি এংগে উচ্চারণন।

দন্ত-স বাদীয়ে হাবিগে ডাওর বিয়টি হান আনেছিতা  
 (ক) অছে, অছিল ইত্যাদি বারো (খ) অছে, আছিল  
 ইত্যাদি—এ দিযো ধরণর প্রিয়্যার সেরে। গংগে এ দিযো  
 ধরণর ক্রিয়্যার বানান বড়ল করে তালো ন-সে।

## ৩।(১) অস্ অহ্-ধাতু লাগই, অ-ধাতু সংস্কৃত ভব

অছে, অছিল, অছ ইত্যাদি ক্রিয়া দ্বিমোণি দন্ত-স বাদীর যুতিহান  
 অছিলতাই—এ দিযা বর্ণসমূহগে দন্ত-স-ধাতু বারো  
 ধাতু এগো উনি সংস্কৃত 'অস্'-ধাতু বর্ণে অধিকল নায়েছে।  
 আনিয়াবা ভিৎসে ইমেয়া, তালো তৎকালে ইয়ে ধাতু পঞ্চ-  
 মিক জ্ঞান থালেউ কোনোগোই এসাদে অস্-ধাতু খাখল করে  
 ক্রিয়্যার। ধাতু বুলত্রাং এংগে, অ-ধাতু হাবিগে  
 সাধারণ ধনিগো। অর্থাৎ অ-ধাতু হাবিগে অ-ধাতু  
 থার সাধারণ ধনি উকররে তৎকালে।

(ক) কর-অছ, কর-অছিল, কর-অছে, কর-অছিল  
 উকর, কর-অছ, কর-অছিল, কর-অছে, কর-অছিল  
 (খ) থা (এ) ছিল, থা (এ) ছে, থা (এ) ছে, থা (এ) ছে  
 থা (এ) ছিল, থা (এ) ছে, থা (এ) ছে, থা (এ) ছে  
 থা (এ) ছিল, থা (এ) ছে, থা (এ) ছে, থা (এ) ছে

( ১ ) থ-(থ) ডিল, থ-(থ) ডে, থ-(থ) ডিল, থ-(থ) ব.থ ডি.  
থ-(থ) ব.থ-ই ব.থ থ-ই নাড়াই, থ-ইলো ই ইত্যাদি;

( ২ ) প-(প) ডিল, পা-(প) ডে, প-(প) ডিল, পা-(প) ব.  
পা-(প) প. (পে) ব.থ, পা-(পে) ই নাড়াই, পা-(পে)

ব.থ ইত্যাদিঃ এতানিয়া দ্বন্দ্বের কিছয় প্রত্যেক দ্বন্দ্বের কিছয়

করে যেহানি সাধারণ রূপহানি, উহাই ধাতু, অর্থাৎ, এপেই

ব.থ, থ, প - ইত্যন্যেঃ ধাতু। ঐক উস দে আমার

ব.থোই কিছয় ডিল পিচাব করলে, দ্বন্দ্ব নাড়াই—অ-ডিল,

অ-ডিলে, অ-ডিলাই, অ-ডে, অ-ডে, অ-ছ, অ-ছ, অ-ছ, অ-র,

অ-বঃ অ-ব.থ, অ-ব.থ, অ-ব.থ, অ-ব.থ, অ-ব.থ, অ-ব.থ

ইত্যাদি হাবি রূপের ভিতরে সাধারণ রূপহানি অইল নাট

ব.থ। সুতরাং এপেই 'অ'-এগোই ধাতুগো বারো ডিল, ডিলে,

ডিলে, ব.থ, ব.থ, ব.থ, ব.থ, ব.থ, ব.থ ইত্যাদি অইল নাট

ব.থ। এ কিছয় ব.থান বারো ভবিষ্যৎ কাল

অপেক্ষে স চক্ষুনি এগোই নেই। সুতরাং এপেই অস-ধাতু

ব.থোই সাধারণ উহান অতি হবা ঠানলো মা ব.থ গেলেগো

'অস না জানিয়া মা জানিহান'। এপেই অস-ধাতু অইলে

অস-ব.থ, অস-ব.থ, অস-ব.থ, অস-ব.থ, অস-ব.থ, অস-ব.থ

ইত্যাদি ব.থান ইত্যাদি, বারো ভবিষ্যৎ কাল অসি ব.থ,

অসি ব.থ ইত্যাদি ব.থ অইল অইল।

৩ (১) অ-কার্যকর, অ-কার্যকর ধাতুর বি.থ বিভিন্ন

ধাতুর ব.থান ব.থ। (২) ব.থনাথ বা ই-কার্যকর ধাতুর

বি.থ ধাতুর ব.থ ই-কার্যকর ব.থ। (৩) ই-কার্য

বি.থ ধাতুর ব.থান ব.থ। (৪) ই-কার্যকর ব.থ

ব.থ। (৫) ই-কার্যকর ব.থ। (৬) ই-কার্যকর ব.থ।

আবতাই চৌক—অছে, অছিল ইত্যাদি, ক্ষেত্রত যদি  
 ৩স্-ধাতু অর, উহান অভলে পাছিল, পাছে, খাছিল, খাছে,  
 কবেছিল, কবেছে ইত্যাদি খেলেও পাছ, খাছ, কবেছ, এধাতু  
 বুলানি লাগেই। উহান যন' ডাঙর পাড়িয়ার পদ্যগান  
 অইতই উহান ধাতু বারো বিভক্তির দ্বারা খনিয়া  
 কবেছে তারপেইতাগাই। তহুয়ারি, এধাতু এহানি সংস্কৃত  
 প্রাপ, খাদ্ বারো ক—এ ধাতু এহানি পায়ো (৭পা),  
 খাদ (৭খা) বারো করো (৭কর্)—একপ এহানিত  
 আদেছেহানি। এপেই মূলকঃ ভণ্যৎ সং. ভকর্ন নেমোনিষে  
 উল্লিখিত বি. ম. ধাতু উহানিত বনি এগো আহানির প্রগত  
 না উঠে। আসলে, এছ-ধনি এগো পুরাঘটিত অণীত  
 বারো পুরাঘটিত বর্তমানর বিভক্তির অন্তর্ভুক্তি। উহানে,  
 হাবি ক্রিয়ার পুরাঘটিত অণীত বারো পুরাঘটিত বর্তমানর  
 রূপে এছ-ধনি এগো পেশাবল। অর্থাৎ অছিল, অছে,  
 অব, অইতই—ইত্যাদি ক্রিয়াত ছিল, ছে, র, ইতই—এত  
 বিভক্তি, ধাতুগো অছিল বার 'অ' ধাতু এগো অবেছে  
 সংস্কৃত ভূ-ধাতুর 'ভব'—কপেও সং. ভব ৭ পাকতঃ ৭ ৭ ভিলী  
 হো, বাংলা - অসমীয়া হ. বি. ম. ভ।

এপেই আরাক লক্ষণীয় বিষয় আহান অইলগাই -  
 সংস্কৃত বা প্রাকৃত হ-ধনি এগো বি. ম.-ত আয়া 'অ' ধনি  
 পরিণত অর। এগো শুরু অ-ধনিয়া নাইক; অ-ধনি  
 লগে আরাক বনি আহান (') খান, যোগেগারে glotta.  
 closure বুলনাও। দৃষ্টান্ত আহানি চৌক সং. হন্ত ৭ প্রা-  
 তপ>হাৎ ৭ 'আত, \*ইল দীক ৭ হালদি>'আলদি ইত্যাদি।

কঃ—বিষ্ণুপিয় মণিপুত্রী ভাষাতত্ত্বর রূপরেখা, পৃ. ৫৪—৫৬।

১. তেঁওঁৰ তেঁওঁৰ দাঁ কানো আন ঠিক পৰিবেশে নেযায়। সু-  
 ২. তেঁওঁৰ তেঁওঁৰ দাঁ কানো আন ঠিক পৰিবেশে নেযায়। সু-  
 ৩. তেঁওঁৰ তেঁওঁৰ দাঁ কানো আন ঠিক পৰিবেশে নেযায়। সু-  
 ৪. তেঁওঁৰ তেঁওঁৰ দাঁ কানো আন ঠিক পৰিবেশে নেযায়। সু-  
 ৫. তেঁওঁৰ তেঁওঁৰ দাঁ কানো আন ঠিক পৰিবেশে নেযায়। সু-

তিহি এণ্ডেৰে বিজিহি তিসাবে গ্রহণ কৰে। 'অ-ধাতু'ৰ এ  
 ব্যাখ্যাৰ লগে সঙ্গত সামঞ্জস্য থাৱ উহান হ'ব স্পষ্ট।

যেনেঃ 'অ-ধাতু'ৰ ব্যাখ্যাৰ লগে সঙ্গত সামঞ্জস্য থাৱ উহান হ'ব স্পষ্ট।  
 তিহি উণ্ডি ধৰিবে বিজিহি বুলিয়া গ্রহণ কৰেউ, এতাত ড-  
 ১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ২. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ৩. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ৪. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ৫. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ৬. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ৭. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ৮. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ৯. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ  
 ১০. এতাত ড-১. গ্রহণ কৰাৰ যুক্তিহান কিহান? উহানৰ উ-হান অৰ্থাৎ

## (১) তিহিৰ লগে সঙ্গত দেহানি নিৰ্ণয়ক

১. তিহিৰ লগে সঙ্গত দেহানি নিৰ্ণয়ক  
 ২. তিহিৰ লগে সঙ্গত দেহানি নিৰ্ণয়ক  
 ৩. তিহিৰ লগে সঙ্গত দেহানি নিৰ্ণয়ক  
 ৪. তিহিৰ লগে সঙ্গত দেহানি নিৰ্ণয়ক  
 ৫. তিহিৰ লগে সঙ্গত দেহানি নিৰ্ণয়ক



( 'আব'ন' বা 'লা', 'মায়' না ) ইত্যাদি । ত্রিযাক লিঙ্গভেদে  
লক্ষণ গ্রন্থে চমক, প্রাকৃত এবং প্রাচীন বারো মধ্যযুগীয়  
না নানো আছে । প্রাচীন বালিয়ারে শুদ্ধা লক্ষণ উল্লিখিত  
নাগর, চবিকল বি. ম. রূপ উল্লিখিত আছে । যেমন, আউল,  
আউল, গেল, গেলী, গেলী ইত্যাদি । আক্রমণে বচনভেদ  
লক্ষণ উল্লিখিত ম. ম. বারো প্রাকৃত আছে । উল্লিখিত  
নাগরীতে ত্রিযাক বচনভেদ আছে : যেমন মু জায় = মি  
জায়, আমে জায় = আমি জায়, মু জায়গিলি = মি  
জায়গিলি, আমে জায়গিলি = আমি জায়গিলি ইত্যাদি ।  
সুতরাং উল্লিখিত লক্ষণ উল্লিখিত হিন্দীর বিশেষ লক্ষণহানি নাগর,  
এবং লক্ষণ উল্লিখিত বি. ম.-র স্থানাহ বি. ম. ভাষাও হিন্দীর  
সমগো, যখন বুলানির বিন্দু আছানো যুক্তি নেই ।

সুতরাং শুদ্ধা সাধারণ লক্ষণ আত্মনির মিল থাকে-  
নাগর ভাষা যখন সমগোত্রীয় বুলানির কোনো যুক্তি নেই ।  
সামান্য ভাষাও কিয়ার ভিত্তবে বচনভেদ আছে বুলিয়া  
আমানীর লক্ষ বি. ম. সমগোত্রীয় বুলিয়া মাগানি উল্লিখিত  
আনিমানি পাগলা মহান নাগর । বি. ম. বারো হিন্দীর ক্ষেত্রে  
কোনো যুক্তি প্রযোজ্য । আসলে, ভাষার পরম্পর সম্বন্ধ  
'আব'ন' চানার মূল বিষয়হানি আউলগিই শব্দ বা বিভক্তি  
আব'ন' । এই শব্দ বা বিভক্তির আকৃতি বিচার করলে  
'আব'ন' ম. ম. 'আব'ন' হিন্দীর লগে শব্দকরা বিলম্বিত  
'আব'ন' ম. ম. 'আব'ন' হিন্দীর লগে শব্দকরা বিলম্বিত  
'আব'ন' ম. ম. 'আব'ন' হিন্দীর লগে শব্দকরা বিলম্বিত  
'আব'ন' ম. ম. 'আব'ন' হিন্দীর লগে শব্দকরা বিলম্বিত  
'আব'ন' ম. ম. 'আব'ন' হিন্দীর লগে শব্দকরা বিলম্বিত  
'আব'ন' ম. ম. 'আব'ন' হিন্দীর লগে শব্দকরা বিলম্বিত

বি.ম. — কররি, করেৱ, করতারা; করিছিল, করিছিলু করেছিল,  
করেছিলু, করেছিলো; করতাই, করিম, করব ইত্যাদি।

বাংলা — করি, করে (পূ বঙ্গ করে), পা. বঙ্গ করেছিলো,  
করেছিল, করেছিলোম, পূ বঙ্গ — করোম করব ইত্যাদি  
অসমীয়া — কৰোঁ, কৰে; করিছিল, করিছিলু, করিম, করিব  
ইত্যাদি।

হিন্দী — কররাহা হুঁ, কররাহা হৈ, কররাহে হৈ বিয়াগা, কিযে  
থে; করুঁগা, করেঁগে ইত্যাদি।

এসাদে হাজার হাজার ক্রিয়ার আকার এবং সর্বনাম এবং  
শব্দরূপ তুলনা করলে মেরাজাডের পেয়াটে মাত্রে পারতই যে-  
বি.ম.-র লগে হিন্দীর সম্বন্ধস্থান অনেক দূরেই। এ আলোচনা  
দীর্ঘতর কবিতা সময় না মাঙ করিক। যেণ্ডি অক বি.মি.  
ভাষার লগে হিন্দীর নৈকট্য মানিয়া লও, লেট, আলোচ্যমান  
ধাতুর ক্ষেত্রে গুরুগাছির হিন্দী বা শৌরসেনী প্রকৃতির  
প্রাপ্যস্থান হারপনি মিয়ম লিছে। কোন প্রথমতঃ,  
হিন্দীত আছে, আছে ইত্যাদি ক্রিয়ার গুরুস্থানো নাই।  
দ্বিতীয়তঃ, সমস্তর তস্-ধাতুর পমজ পুণ্যেট, জৈন  
মহারাজী, মাগধী, পৈশাচী ইত্যাদি ভাষার মাদে শৌরসে-  
নীতে ধাতু, উগো অচ্চ - ধাতু পণিত অব [দ্রষ্টব্য -  
'অন্তেবচ্চঃ' প্রাকৃত প্রকাশ, ১২. ১৩]; কিন্তু, উ অচ্চ-  
রূপ উহান হিন্দীত বন্ধিত নাচে, হিন্দীত ও ধাতুর  
অর্গত পেয়ারতাই হো - ধাতু, যোগা আছেছেতা সমস্ত  
ভব-কপেত্ত। গুরুক কল্পিত অসু - ধাতুর বাখারকা হিন্দী বা  
শৌরসেনী তা গারেয়া ইমে আখ্যানে তিনপানি প্রযোজন নেই।

### ৪। আচ্ - খাতু লাহেইতা প্রাকৃত

### ଅଷ୍ଟ-ଶାସ୍ତ୍ର

[illegible][illegible]

স্বাভাবিক বিবর্তনের সাধারণ সূত্র আহান । দৃষ্টান্ত স্বরূপে  
 ১০৫ক - স' হস্ত > প্রা. হথ ৭ হাথ ৭ হাত ৭' আত. পর ৭  
 পত ৭ পাত. গর্ত ৭ গত্ত ৭ গাত - ইত্যাদি । টিক উদাহঃ.  
 অচ্ছ-ধাতুর 'চ্ছ' — এ যুক্ত বর্ণ আগের 'চ'- বর্ণ উগো লোপ  
 পানাই আগেকার অ-বর্ণ উগো দীর্ঘ অয়া 'আ' অইল, ফলে  
 ধাতু এহান 'আছ'—ধাতুত পরিণত অইলগা ।

প্রাকৃতিক এ অচ্ছ-ধাতু এগো কৃষ্ণপেত্তে আছিল-এ  
 সম্বন্ধে পণ্ডিতর ভিতরে মতভেদ আছে । বদকটির মতে ধাতু  
 এগো আহেছে, সংস্কৃত অস্-ধাতুত ( দ্রঃ অস্ত্রোচ্ছঃ -  
 প্রাকপ্রকাশ ১২. ১৩ ) । কিন্তু আধুনিক পণ্ডিতে এহান  
 নাকরতারা, কারণ অস্-ধাতুর 'স'-উগো 'চ্ছ' অন্যর কোনো  
 নিয়ম বা ধারা নেই । জার্মান পণ্ডিত পিশেল গিরকে একত  
 ষ্-ধাতুত কৃচ্ছ-রূপেত্তে ধাতু এগোর ব্যুৎপত্তি দেহার । সংস্কৃত  
 'স'-রনি প্রাকৃততে 'অ'-ধ্বনিত পরিণত তনা পারের ।  
 গতিকে ষ্-চ্ছ রূপেত্তে অচ্ছ-ধাতু অন যাকরের । কিন্তু এহানো  
 সমর্থনযোগ্যহান নাগই । কারণ ষ্-ধাতুর অর্থ 'যানা'  
 ( to go ) , অন্তপক্ষে অচ্ছ-ধাতুর অর্থ 'অনা' বা 'থানা'  
 ( to be ) , উঃ সুনীতি চাটার্জি আদি পণ্ডিতে সংস্কৃততেই  
 'অচ্ছ'-ধাতু আগো আছিল বুলিয়া কল্পনা করতারা । এহানেই  
 হাবিও যুক্তিযুক্ত মহান । এমত যাকবলে বদকটির সূত্র  
 টহানর অর্থহান অগ্রহণ্য—'অস্-ধাতুর ফামে অচ্ছ-ধাতুর  
 আদেশ অর' । যেতাউ অক. এসাদে মতভেদ থাকিলেউ, এহান  
 সবজনস্বীকৃতহান যে, প্রাকৃততে অস্-ধাতু নেযোছিল, ও ধাতুর  
 অর্থত আছিলতা— অচ্ছ-ধাতু । সুতরাং সংস্কৃত-প্রাকৃত অচ্ছ-  
 ধাতুত বি.ম.-ত অচ্ছ-ধাতু আহেছে —এ বিষয়ে বিন্দু সন্দানো



উগো সংস্কৃত আস্-ধাতুত আছেছে বুলিয বাখা করলে  
 গান্ধী দহ্ম-স-বাদর ইজ্জতহান টিকই বুলিয়া নিওকরতার।  
 এপেট আমার বক্তবাহানি এহানি : প্রথমতঃ, সংস্কৃত আস্-  
 ধাতু বি. ম.-ত আহিলে আস্-রূপে থানা চুৱাবেন, আগর  
 সূত্র অনুযায়ী সংস্কৃত আস্-ধাতু বি.ম.-র 'আ'হিলে 'আচ্' বা  
 'আ' অনাত বাধা, দ্বিতীয়তঃ, সংস্কৃত আস্-ধাতুর অর্থ 'বহানি',  
 কিন্তু বি. ম. আচ্-ধাতুর অর্থ 'থানা', এসাদে অবন ভদ  
 থানাট সংস্কৃত আস্-ধাতুত বি. ম. আচ্-ধাতু আহে  
 গুৱাবেন, তৃতীয়তঃ, পেইরাককরে শব্দ দুহানর ভিতবে মিল  
 দেহানিয়ে ঔগি বাপক-পুতকগি বুলানি উহান আচ্ট বুকিহান  
 ছাড়া কিংবাউ নাগতি। শব্দর ভিতবে বংশ পবম্পরা লেপ-  
 করানি অইলে উতার বৈতর্হাসিক বিবর্তনর সোপান উহা  
 বর্তেয দেহরানি লাগের। বিবর্তনর বারাদে দৃষ্টি না দিয়া  
 আন্দাজে ভাষাতত্ত্ব নিকালানি অহপেতে আহো-আমিও  
 হাজারহান বাখা দিকঃ সং. ভাস> আন, স. বস>অস, 7  
 আস, সং. আবিশ>আইশ>আস, ঠ'রাজ' রাজ (was)  
 >আজ 7 আস্ ইত্যাদি। কিন্তু এসাদে উন্মাদর প্রলাপলো  
 ভাষান্দ্র নাব।

আমলে, এসাদে আসুটা যুক্তিলো নিজর চেংকরে ধরা  
 আসুটা মত উহান সমর্থন করানির সালে অমাটিক হিনপানিত  
 গুড়িগোত আছেচাই মনস্তত্ত্বস্থান (১) 'আমার পনোর  
 কথা না লয়া তাদে গিরির কথাতে কিয়। লইতাঙাইতা ?'  
 (২) 'তাতে কিগো হানতে ! মিযো কহোহান তাম  
 কবেড়গোনা !' কিন্তু তারপেইবাও, দহ্ম-স-বাদী গিরকগাছি,  
 হেক ঠেলালো নিজর পাণ্ডিত্য-প্রদর্শন করাত যিৎগ এ

স্বামীজী ১৮৬৩ সালে সাহিত্য গ্রন্থের অনর্থক যে বানান  
নিষেধ প্রকাশ করেন তাইনেদ্বারাও গ্রন্থের সম্পূর্ণ দায়িত্ব বারে, কলক  
কালান্বিত। এবং কাউ স্তম্ভাঙ্কিত। অতীত, তাইনখে  
প'ক' ল'গায়া প'রা আবহানলে চলিক।





## আধুনিক রাস বাৰো কীৰ্তনৰ ধাৰা

১. রাধাকৃষ্ণের বাস বায়ো কী, তনর ধারা গ্রহানে চিরাচরিত  
২. রাধাকৃষ্ণের বাস বায়ো কী, তনর ধারা উহানরে কহিহান অদঃপাতে নিয়া  
৩. রাধাকৃষ্ণের বাস বায়ো কী, তনর ধারা পলায়ন কবে স্তবহারিয়ার। আগেকার বাস বায়ো  
৪. রাধাকৃষ্ণের বাস বায়ো কী, তনর ধারা উপ উহান বহুমানে সম্পূর্ণ লুপ্ত অনার পথে চলেছে  
৫. রাধাকৃষ্ণের বাস বায়ো কী, তনর ধারা কারণ তিনতান—(১) রাধাকৃষ্ণ প্রেমর বিকৃত রূপায়ণ, (২) পুরাতন  
৬. রাধাকৃষ্ণের বাস বায়ো কী, তনর ধারা (৩) ভাষা ব্যবহারর দুর্বলতা অথবা ভাষা-ব্যবহারে  
৭. রাধাকৃষ্ণের বাস বায়ো কী, তনর ধারা সৃষ্ট দৃষ্টিভঙ্গির অভাব।

[illegible]

‘এগো অ’ইরী, বারো তাজুরে চিহ্নে চিহ্নে কৃষ্ণ কথাত্তে নিষ্ঠুরিত্তো নাহরী  
 কাটিল কুটিল। এত্যা বাস্তব চরিত্র নাগই ; হৃদ, রাধাকৃষ্ণর প্রেম উহানর গভীরত  
 দেখানিরকা পরবর্তী পদকারে নিকালছি চরিত্রহানি এহানি । কিন্তু কুনো মাঝেউ  
 এ চরিত্রর প্রাধান্য নেই । আমার পদক’ল’ এতাত্তে হাস্যরসর মাধ্যমে র’ধাবেল  
 এতৌরিয়ক-নন্দক এহানরে গানানি বুলজে কতি হেই’ঙি অ’ই’এ’ব’ বুললে, সীমা  
 নেই । এ হৌরিয়ক নন্দকর জালিলো রাধাই কাদানি, বারো তান’রে গানানি  
 —এহানরে মাত্ত’রাত্তা উনি অনুরাগ । পদক’ল’ আছিলেত্তে আর কথা নেই ।  
 রাধা এগো’রে মনে অরত’ঙ মতা ছটিনা ন’বো টেকারেক’ঙ পূর্বে জেলা অ’গো,  
 বারো কৃষ্ণ এগো’রে মনে অরতাই অস’ষত বিটল। গাবুরাপুর অ’গো, দিয়োগি  
 বারো অকচিকর কথা বারো উপমালো আগো’রে অ’গোই পরখানি এ খুটি কারানিঃ  
 আত মজ্জুত । এ আশ এহানাত্ত রাধাকৃষ্ণ’র মত খানি হালক, রস অ’হানি  
 আছে বুলানি গ্রাকরের, কিন্তু ও হালকা রস উহান আমোদ জনকহ’ন, বাবে  
 উহানর অন্তরালে গভীর পেুম বটমান হাস্যরস থাইলেউ, উহানর অন্তরালে  
 গভীর পেুম থাইলে প্রকাশভঙ্গি তত্ভাল অর । আমার পদক’ল’র আ’তত্তে রাধা  
 গিথানকে বারো কৃষ্ণগিরকে কাছি কালক যৌঅয়া আগো’রে আগোই খুটি  
 কারতে কারতে জানহানি কাড়ে বেলতারা । রাধাকৃষ্ণর চরিত্রর — বৃন্দাবন  
 পেুম’র এ বিকৃত রূপ এহান আমার ভাবরাজ্যত দারুণ অধঃপতনর লক্ষণ আহান  
 এহানর শুভিগে’ত থাইলতাই রাধাকৃষ্ণপেমর যথার্থ ধারণার অভাব

২। বর্তমানে আমার কী’ত’নর পুরাণা ভাবগভীর স্বর উ’এ’ পায় হানি  
 পাজরে ঘিয়ারণা । চনিয়ারতা পু’য় একেই ধরণর স্বর—যেতাত্ত কুনো গাভী’র  
 বারো মাধুর্য নেই ; আছেতা হৃদা রসবিহীন শুষ্ক বা হাস্যরসমূলক হাসকা ঘটন’র  
 দ্যোতনা । এহানর কারণ আহান অইলতাই—আগে মা’তলা’ঙ উস’দে—রাধ  
 কৃষ্ণপেুম’র মা’দুর্য বা গাভী’র জ্ঞান বা অনুভূতি’র অভাব । আরাক কারণ  
 আহান অইলতাই পুরাণা স্বর সংরক্ষণ করানির গবেষকায় দৃষ্টিভঙ্গি বারো পূর্বাণ  
 স্বরে কেন্দ্র করিয়া হুবা নু’বা স্বর নিক’লানির স্জর্জন শক্তি’র অভাব

৩। বিষ্ণুপিয়া মণিপুরী রাস বারো কী’ত’নর অধঃপতন’র চাবিশ্ব  
 ডাওর কারণহান অইলতাই রসোপযোগী ভাব’র যথাস্থ পুরোণর অভাব । অর্থাৎ  
 রাধাকৃষ্ণর দিব্যপেুম উহান প্রকাশ কর’রে যে ভাব’ পুরোণ কর’নি তাগের, ও  
 ভাব’র পুরোণ নানিয়ে রস ছানি অ’রত’ । ভাব’র যথাস্থ পুরোণর অভাব এহ’নর  
 কারণ দুহান—(ক) আহান অইলতাই রসলোম্বর অভাব, (খ) আরাক  
 আহান অইলতাই এত্যা আমার শব্দ, গ্রন্থ আমার শব্দ নাগই বুলিরা প্রচণ্ড

সংক্ষিপ্তমূলক ধারণা এহান । ★

রসনোদর অভাব অইলে কুন ক'মে কি শব্দ ব্যবহার করানি লাগে, উহানর ধারণা নাহেহতা । ক'মর প্রতি সাধার রূপাক্ষর'গে ক'মর রূপ বর্ণনা করতে গিয়া 'মাতৌরে কেথকে' বুলিয় মাতলে রসোপযোগী অর না নার উহান বিচার করানি লাগে । দিব্যরূপর বর্ণনাত এ শব্দ এতা একেগারে অহুপযোগী । তথাপি বাৎসল্য প্রেমর ক্ষেত্ৰত শব্দ এতা প্রয়োগ করলেও ঝানিও জনানি যাকরন । কিন্তু সাধার শূদার-রসর ক্ষেত্ৰত শব্দ এতা প্রয়োগ করলে রসহান পানিগে অর । ঠিক উসাদে, 'বন্দানন ধাম' বুললে দিব্য ভাণ আহান আহে, 'বন্দানন লেইপাক' বুললে সাধারণ লৌকিক কাম আহানর ধারণা আহে । 'প্রাণনাথ' বুললে গভীর বারো স্বতঃস্ফূর্ত আত্মসমর্পণর ব্যক্তনা আহান আহে, 'ঠাইগোর গিরক' বা 'নানার আ'ঠইপা' বুললে ও ব্যক্তনার শিল্প আগানো নাহে । 'ছয়বিশ রাগিনী' বুললে পরিলীলিত পরিবেশ আহানর সৃষ্টি অর, 'রাগিনী আকুড়ি মোলগো' বুললে অনির্দিষ্ট ব'ঙ'লী জেলইয়ে "এককুড়ি মোলগু" বুলতারা পরিবেশ উহান আহির মুণ্ডে আহে ।

এপই আমার লেখক গিরক সাহির ডাঙর সাহিত্য'ন অ'ইলতাই, তাহু নিঙকরতারাতা — আমি ততাবেহা ব্যবহার করিয়ার উতাই আমার শব্দ, বারো সাহিত্য করানি লাগেহতাউ এ নিত্য ব্যবহার্য শব্দ এতালো । এহানাত প্রশ্ন হ'ন : পইলাকার প্রশ্নহান অইলতাই, 'আমি ততাবেহা ভাষাহান' বুলতে কুহানরে বুজিয়ার ? চরিতপি হ'তিনা হ'হানে বা আলুবা হ'গেই কোলি লাগতে ততাবেহা উহান, না সত্যত বক্তৃতা দিতে ততাবেহা উহান, না ধর্মালোচনা করতে বা ভাগবত পাঠ করতে ব্যবহার করিয়ার উহান ? দ্বিতীয় প্রশ্নহান অইলতাই, 'সাহিত্য' বুলতেই কিসাদে সাহিত্য বুজিয়ার ? সমাজ চিত্রণমূলক সাহিত্য, না দার্শনিক-বিশ্বমূলক সাহিত্য, না ধর্ম বা ভগবৎবিশ্বমূলক সাহিত্য ? হানিয়েউ এহান যাকরতা:ই যে চরিতপি হ'তিনা হ'হানে বা আলুবা হ'গেই কোলি লাগতে ততাবেহা ভাষা উতা আমি সত্যত বক্তৃতা দিতে বা ধর্মালোচনা করতে বা ভাগবত পাঠ করতে ব্যবহার করিয়ার প্রয়োজনর খাতিরে সমাজ চিত্রণ মূলক সাহিত্যত ও গ্রাম্য কোলি উতা উপস্থাপিত করাৎ গেলেগাউ উক্তরে সুরূচিপূর্ণ করিয়া তুলানি লাগে । দ্বয় দর্শনমূলক সাহিত্যততে উতার কুনো কামো নেই । কিন্তু আমার লেখক-গিরকগাহিয়ে নিঙকরতারাতাই অসংস্কৃত

★ সাহিত্যর ভাষা সম্বন্ধে সাধারণ আলোচনা স্বর্ধার 'প্রবন্ধমালা'র পু'থম খণ্ডত করেছি, আজি চন্দ্রা রাস-কীতনর পুস্কত আহে বিশেষ বক্তব্য উহানি আলোচনা করিয়ারতা ।

গ্রাম্য পরিবেশের অপরিণীলিত ভাষা উতালো হাবি ধরণের সাহিত্য—এমন কি, রাধাকৃষ্ণ লীলাউ ইকরানি। উহানে গিরকগাছিয়ে রসস্ফটিক ক্ষেত্রত বিপর্যয় আনতারাভা। এহান হারপানি থকর যে বিষয়ভেদে ভাষা র ভেদ অর। আমি দৈনন্দিন ক্ষেত্রতো ধর্মীয় বিষয় সম্বন্ধে মাততে গিয়া আলাদা ধরণের ভাষা প্রয়োগ করিয়ার। যেমন, ‘বৈষ্ণব চরণ ধৌত করেদে’, ‘বৈষ্ণবরে জল ফুটি দে’, ‘অন্ন গুলি সেবা করিক’ ইত্যাদি। অল্পপজাবে ‘ভীষ্মভ্রমণে গেছেগা’ বা ‘ভীষ্মপর্যটনে গেছেগা’ এসাদে প্রয়োগ করিয়ার, কিন্তু ‘বারোমুনি-ভ্রমণে গেছেগা’ বা ‘দিল্লী পর্যটনে গেছেগা’ বুলিয়াতে নাউ মতিয়ার। আলোচনা করলে দেখতাটাই—ধর্মীয় ব্যাপারে সংস্কৃত-শব্দ প্রয়োগ না করলে ভাষা উহান রুচিসম্মত নার। আগে মাতলাঙ — চরণ, ধৌত, জল, অন্ন; ভ্রমণ, পর্যটন, ইত্যাদি শব্দ হাবি সংস্কৃত। এহান একেবারে বজ্রর সাদে দৃঢ় সিদ্ধান্তহান যে, লৌকিক অপরিণীলিত ভাষা বারো মেইতেইউ আগত ভাষা ব্যবহার করলে রাধাকৃষ্ণ লীলাত রসহানি অন্য উহান অসম্ভবগীহান। আমার লেখক গিরক এতা হাবির ছুবারাহান — ‘বাংলা হমা পড়বগা!’ বুলিয়া ভীতি আহান। ঐ ভীতির দরুণ বাছে বাছে ‘আমার নিজর শব্দ’ ব্যবহার করানি এহান তাম্বুর থিয়োরিহান। কিন্তু তাম্বুর না জানি যে যেতারে তাম্বুর ‘নিজর শব্দ’ বুলতারা উতার প্রায় শতকরা পচাত্তর ভাগ মেইতেই-শব্দ, বারো যেতারে ‘বাংলা’ বুলতারা উতার প্রায় শতকরা নব্বই ভাগ সংস্কৃত। এহানো তাম্বুর না জানি যে ধর্ম-দর্শনমূলক সাহিত্য ইকরতে সংস্কৃত শব্দ ব্যবহার করানি উহান সমস্ত ভারতীয় আধ্যাত্মাসভূত ভাষার সাহিত্যর ধারাহান। বাংলা বারো ব্রজবুলিঙ দৃষ্টান্ত আহানি লইক—

“মস্তক-অভিনয় নব শিখি পিচ্ছ-বলিত বামা।

মল্লবদন কুন্দবদন মধুরশ্রিতজিতকামা”।

“সহকার শাখে শাখে সহচর কুহরে।

মুহুর মলয়ানিলে মাধবিকা শিহরে।”

“নীল নীরদরুচি তম্বুর ত্রিভঙ্গ

কটিতটে পীতাম্বর, বাজত যণি নুপুরা” ইত্যাদি

এতার ভিতরে বাংলা শব্দ দুগো তিনগো, যাকী উতা হাবি সংস্কৃত, সেতা কণ্য ভাষাত কুনোগোয়্যো ব্যবহার নাকরতার। রাধাকৃষ্ণ-লীলা ইকরতে গিয়া বাংলা, গুড়িয়া, হিন্দী, গুজরাটী ইত্যাদি হাবি ভাষাতো ‘চরণ, কটি, কটিতট, বক্ষ, নির, মদন, বাছ, গগু, কর্ণ, নয়ন, দস্ত, অধর, চাচরচিকুর, কেশদাম, সূত, নন্দন,

নন্দিনী, হুলাল, গজগামিনী, হংস গামিনী, কুঙ্কর-গামিনী, কন্দুদীন, কন্দুদীনী, বিহার, চন্দন, কেলি শিখি, শিখিপিচ্ছ, পিক, মধুকর, শুভ্রন, কুজল, পুলিন, বিপিন, কানন, পুষ্প, কমল, ইত্যাদি সংস্কৃত শব্দ স্বচ্ছন্দে ব্যবহার করার। দৈনন্দিন ব্যবহারে শব্দ এত পুয়োগ করতে কুনো ভাষাতো নাদেহিয়ার। তথাপি অন্য ভাষার লেখকে শব্দ উতা পুয়োগ করতারাভা রস-ব্যঞ্জন-রকা, বারো রাধা-কৃষ্ণ লীলার গর্ভায়া, মধুয়া, পবিত্রতা, অলৌকিকতা না দিয়াভাব ইত্যাদি সচিত্র করানিরকা। কুনো কুনো ক্ষেত্রে মাত্রা মিলানি বা অস্থামিলর খাতিরে বিশেষ বিশেষ শব্দ আকেইগোর পুয়াজন অর। যেমন, মাত্রা মিলানিরকা তিনগো অক্ষরর দরকার অ'ইলে 'বন'-এক পুয়োগ নাকরিয়া 'কানন' শব্দ পুয়োগর দরকার পড়ের; পাংগো অক্ষরর দরকার অ'ইলে 'ভানুসূতা'র বদলে 'ভানুনন্দিনী' ব্যবহার করানি লাগের। অতাদিকে, আগেকার পদ্ধতির লগে অস্থামিল পনারকা সুর বা তান, নন্দন বা হুলাল, তর বা পুলিন ইত্যাদি শব্দর ভিতরে পুয়াজর্নিয় শব্দ উতা ব্যবহার করানি লাগের। এতা কিবাউ বিচার নাকরিয়া 'এতাতে বাংলা'। এনা আমার ঠারে কিয়া পুয়োগ করতা-ইতা? বুলানি উহান রস, ভাষা বারো কাব্যর মগ হার নাপেইতারা আস্তা মানুর আস্তা কথা। আমার আস্তা লেখকে এ মনোবৃত্তিলো চলতে গিয়া রাধাকৃষ্ণর ল লাগিতি এতা ছারখার করতারাভা, বারো রসরে খোঁজাট টিপিয়া মারত বারো।

গতিকে উন্নত রাস বা কঁতন রচনারকা দরকার—রসাক্ষরর দিব্যপ্রেমর খনি অহান অশ্রুভূতি, রসবোধ, সুরজ্ঞান, কাব্যর মাত্রা ছন্দর জ্ঞান, শব্দর তাৎপর্যজ্ঞান এবং সর্বোপরি 'এতা বাংলা শব্দ, এতা ব্যবহার করানি শক নেই'—এ সংকল্প মনোবৃত্তির সমূল উৎপাদন। বিশেষ করে শব্দ প্রয়োগ সম্পর্কে লেখক গিরিগিধানিরে মাতানি মনাটরিতাই—রাস বা কঁতনর পদ রচনার ক্ষেত্রে অসংস্কৃত পরিবেশর অপরিণালিত শব্দ বারো মেত্রেইতর আগতে শব্দ সম্পূর্ণ লজ্জান করে, বারো রসপুষ্টির বার'দে দৃষ্টি থয়া সংস্কৃত শব্দ স্বচ্ছন্দে—পারিল মাছেই—অর্থাৎ জিপিয়া ব্যবহার করো। (যে কুনো দামূলক, দর্শনমূলক বারো বীর রসমূলক রচনার ক্ষেত্রেই বক্তব্য এহান প্রযোজ্য)

— :: —



# বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বারো চাকমা ভাষা

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষার সঙ্গে মালয় ভাষার  
বাংলা বারো ভাষার— এ তিনের মিলনের ফলস্বরূপ  
করা আদি মালয় ভাষার প্রভাব ও মালয় ভাষার  
কোনো কোনো শব্দ তার ইন্দো-ইরানীয় ভাষার  
‘বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী’ ভাষার উৎস বা মূল ভাষার  
‘প্রসঙ্গে’ নামের প্রকৃত এ সম্বন্ধে পরিষ্কার করা  
করতে হবে। এটি পূর্বাপলি চাকমা ভাষার  
ভাষার সঙ্গে বি. ম. ভাষার সম্বন্ধের কথা খনি  
করিক।

চাকমা ভাষা এখন আরো বেশি হ্রাস হইয়া  
বাংলাদেশের পশ্চিমা চট্টগ্রাম জেলা এবং  
চাকমা-জঙ্গলের অনেক অংশে বা অধিকাংশে  
আসাম, অরুণাচল ইত্যাদি বিভিন্ন স্থানে মান্নার  
অঞ্চলে উভাষা এখন প্রবেশ করলো।

চাকমা ভাষার সানাম, মঙ্গল, মঙ্গল, প্রভৃতি বাক্য-  
গঠন ইত্যাদি পর্যালোচনা করিলে পরিষ্কার হইবে যে  
ভাষা এখন পূর্ণাঙ্গ মালয় ভাষার ভাষার মতো  
বা পূর্ণাঙ্গ মালয় ভাষার মতো বা পূর্ণাঙ্গ মালয় ভাষার  
ভাষা। কিন্তু এ পূর্ণাঙ্গ মালয় ভাষার ভাষার  
ভাষা হইলে, এখানেই পূর্ণাঙ্গ মালয় ভাষার  
গঠন। বি. ম. ভাষার ভাষার ভাষার ভাষার  
ভাষা-বাক্য ভাষার ভাষার ভাষার ভাষার  
ভাষা-বাক্য ভাষার ভাষার ভাষার ভাষার

১) কমা ভাষার লগে বি. ম. ভাষার সাদৃশ্য এতো প্রকট যে, দেখলে অবাক অ'না লাগে। নবনাম বারো শব্দবপুৰ ক্ষেত্র ৩ ১০ যোহানি ভাষার ভিতরে যতোহান সামঞ্জস্য আছে, তন্য নানা ভাষার লগে এ দ্বিহো ভাষার কোনো ভাষাময় হ'তে ততোহান সাদৃশ্য নেই। ক্রিয়াত বচন-দ, ক্রিয়ার আগে না-বোধক শব্দর ব্যবহার, অসমাপিকা ক্রিয়াত বপ, কল্যাণক শব্দ উদ্য দি ক্ষেত্রে এ দ্বিহো ভাষার ভিতর গভীর সাদৃশ্য জন্মাই। উতা ছাড়া ধনি বা উচ্চারণ-ধরা, শব্দ ভাণ্ডার, ধ্বনি-বপ, প্রত্যয়, বাক্যাঠন ইত্যাদি হ'বি বারাদেউ এ দ্বিহো ভাষার পরস্পর সাদৃশ্য আছে।

এবারে দ্বিহো ভাষার সাদৃশ্য এতা আলোচনা করে দিকনা :—

#### ১) উচ্চারণ-ভাষা

১) 'ও'-ধনি এগো বিষ্ণুপ্রিয়ায় মাদইগাঙে স্পষ্ট যদিও, রাজার গাঙে ধনি এগো 'উ'-ধনির সাদে উচ্চারিত অ'র। কামা ভাষাতো 'ও'-ধনি এগো রাজার গাঙে সাদে 'উ'-ধনি-রূপে উচ্চারিত অ'র।

২) 'খ'-ধনি এগো চাকমাতে X (এক্স)-ধনিরূপে উচ্চারিত অ'র। বিষ্ণুপ্রিয়ায় মণিপুরীতে লক্ষণ এহান নেই।

৩) 'ছ'-ধনি এগো বিষ্ণুপ্রিয়ায় মণিপুরী বারো চাকমা ভাষাতো অসমীয়া বারো পূর্ববঙ্গীয় 'ছ'-ধনির সাদে 'স' (এছ)-রূপে উচ্চারিত অ'র।

৪) ১) বমাত নে দিক স্পষ্ট বর্ণর বর্ণের প্রথম বর্ণ উতা প'র দ্বিতীয় বর্ণরূপে, বুনা বুনা ক্ষেত্রে দ্বিতীয় বর্ণরূপে উচ্চারিত অ'র। যেমন 'ক'-ধনি 'গ'-ধনিরূপে এবং 'ত'-ধনি 'থ'-বা 'দ'-ধনিরূপে উচ্চারিত অ'র। বিষ্ণুপ্রিয়ায় মণিপুরীতে লক্ষণ এহান নেই।

৫) বিষ্ণুপ্রিয়ায় মণিপুরী বারো চাকমা—এ দ্বিহো ভাষাতো

স্বর্গবর্ণের চ'র বর্ণ ( ক, খ, গ, ঘ, ঙ ) উল্লিখিত ক্রমানুসারে এক ক্রম  
সংযুক্ত তৃতীয় বর্ণরূপে ( গ', জ', ড', দ', ব' ) উচ্চারিত  
অ'র ।

৩) অতঃপর ক্রম ( ৬ ) এগো বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী  
বাংলা চ'কমা—এ দ্বিধা ভাষাতো নেই ।

৪) মৌলিক 'ম' বাক্যে 'স' - ধ্বনি বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরীর  
অনেক ক্ষেত্রে 'ত' - ধ্বনিতে পরিণত অ'র ; চাকমাত এ লক্ষণ  
প্রধান নোট যুক্ত থাকে ; যেমন, সং. মামুষ > বি.ম.  
মানুষ - মামু, চা মামুচ ; সং. স্বর্ণ > বি. ম. কুনা, চা. সনা ।

অর্থনামঃ বি. ম. = চা. মুই

বি. ম.	চ.কমা	বি. ম.	চাকমা
মি	মুই	আমি	আমি
মরে	ম'রে	আমারে	আমারে
মরেলো	ম'রলৈ	আমারেলো	আমারলৈ
মরাঙতো	ম'রতুন	আমরাঙতো	আমারতুন
মর	ম'র	আমার	আমার
মরাঙ	ম'রতুন	আমরাঙ	আমারতুন
বি. ম. মি	চা. মুই		

তি	তুই	তুমি	তুমি
তবে	ত'রে	তুমারে	তুমারে
তরেলো	ত'রলৈ	তুমারেলো	তুমারলৈ
তরাঙতো	ত'রতুন	তুমরাঙতো	তুমারতুন
তর	ত'র	তুমার	তুমার
তরাঙ	ত'রতুন	তুমরাঙ	তুমারতুন

বি. ম. তা = চা. তে

তা	তে	তামু	তার
তারে	তারে	তামুরে	তারারে
তারেলো	তারলৈ	তামুরেলো	তারারলৈ

বি. ন.	চাকমা	বি. ন.	চাকমা
১০০১	ভাৰুয়া	১০০২	ভাৰুয়া
১০০৩	ভাৰুয়া	১০০৪	ভাৰুয়া
১০০৫	ভাৰুয়া	১০০৬	ভাৰুয়া
১০০৭	ভাৰুয়া	১০০৮	ভাৰুয়া
১০০৯	ভাৰুয়া	১০১০	ভাৰুয়া

ସଂ. - ୧) ବି. ସ. ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ମୁଖ୍ୟ \* ଶ୍ରୀମତୀ

\* କଳ ବାବଦର ଅର୍ଥ : ଟାକମା - ଶ୍ରୀ ମହାଶୟ ଶ୍ରୀ ୨୦ ମିନି.  
ସ୍ୱପ୍ନ ଆକାଶନ ।

ସମ୍ପାଦକ ଶ୍ରୀ ରଞ୍ଜନ, ।

২) বি. ম. ভাষাতত্ত্ব বোর্ডের বি. ম. ভাষাতত্ত্ব বোর্ডেই উক্তাদির পরামর্শ বোধোপদেশ একত্রে উক্তাদি 'তুমি' শব্দের প্রয়োগ আর 'চাকমাত' হাশি 'তুমি' শব্দের প্রয়োগ আর 'তুমি' শব্দের প্রয়োগ আর 'তুমি' শব্দের প্রয়োগ

विष्णुनाथः ४ भागः

ବି. ନ	ଚାନ୍ଦିଆ	ବି. ନ	ଚାନ୍ଦିଆ
ବାମ	ବାମ	ବାମ	ବାମ
ବାମରେ	ବାମରେ	ବାମରେ	ବାମରେ
ବାମରେ	ବାମରେ	ବାମରେ	ବାମରେ

দঃ বি. ম. বারো চাকরা - ১ খিণ্ডা ড় ...  
অপেক্ষাবিত্ত অ-কারান্ত শ্রুতির ক্ষেত্রে ...  
বিত্তভূত বিত্তভির ...  
বিজ্ঞান দ্বারা অ-কল্প = চা, গর,-

স্বাক্ষর: ডা. গঙ্গা

বি. নং	ডাক নাম	বি. নং	ডাক নাম
১	মহাশয়	১	মহাশয়
২	মহাশয়	২	মহাশয়
৩	মহাশয়	৩	মহাশয়
৪	মহাশয়	৪	মহাশয়
৫	মহাশয়	৫	মহাশয়
৬	মহাশয়	৬	মহাশয়
৭	মহাশয়	৭	মহাশয়
৮	মহাশয়	৮	মহাশয়
৯	মহাশয়	৯	মহাশয়
১০	মহাশয়	১০	মহাশয়

বি. ম.	চাক্ষা	বি. ম.	চাক্ষা
করেছিলে	গচ্চ্যচ্	করেছিলাই	গচ্চ্য
করেছত	গচ্চ্যচ	করেছা	গচ্চ্য
করলে	গরলে	করলাই	গরলা
করর	গরর	কররাই	গরর
করতেই	গরিবে	করতাই	গরিবা
করেছিল	গচ্চ্য	করেছিল	গচ্চ্য
করেছে	গচ্চ্য	করেছি	গচ্চ্য
করল	গরল	করলা	গরলাক
করের	গরের	করতারা	গরতন
করতই	গরিব	করতাই	গরিবাক
বি. ম.	খা— = চা. খা—		
খাছিলু	খেইয়ং	খাছিল্যাঙ	খেইয়েই
খাছু	খেইয়ং	খাছি	খেইয়েই
খেইলু	খেইলুং	খেইলাং	খেইলং
খাউরি	খাউর	খেইয়ার	খেইর
খেইতৌ	খেইম	খেইতাতাই	খেইব
খাছিলে	খেইয়চ	খাছিলাই	খেইয়া
খাচত	খেইয়চ	খাছো	খেইয়া
খেইলে	খেইলে	খেইলাই	খেইলা
খার	খার	খারাই	খার
খেইতেই	খেইব	খেইতাই	খেইবা
খাছিল	খেইয়ো	খাছিল	খেইয়ান
খছে	খেইয়ো	খাছি	খেইয়ান
খেইলো	খেইল	খেইলা	খেইলাক
খার	খার	খেইতারা	খাদন
খেইতই	খেইব	খেইতাই	খেইবাক



বি. ম.চাকমা

তা না আংকর

তে ন এংকর

মি না খাংরি

মুই ন খাঙ

মি না বিগোনা

মুই ন মেম

তা না গোগা

তে ন গেলগৈ

মি হাং নাপেইলু

মুই পার ন পেইলুং

দ : — এ লক্ষণ এতান অসমীয়া বারো আচীন  
বাংলাহো আছে ।

অসমীয়া-চাকমা শব্দমালা

১) বি. ম. — তে : চাকমা : তে'দে : বি. ম. করলে,  
খেইতে, দেখতে, আভিতে = চা. ( ক্রমে ) গরাত, খাদে,  
দেগদে, এজ'দে ।

২) বি. ম.-ইলে = চা.-লে : বি. ম. করলে, খেইলে,  
চেইলে = চা. ( ক্রমে ) গরলে, খেইলে, চেইলে ।

দ : চাকমা 'খেইলে' বারো 'পেইলে' - শব্দ 'ই'-  
ধ্বনি উষ্মচ্চারিত ।

৩) বি. ম.—ত = চা.—ত : বি. ম. খানাত, করাত =  
চা. ( ক্রমে ) খানাত, গরাত ।

প্রাকৃত ও কুল-প্রাকৃত

১) বি. ম. - অন = চা. - অন : বি. ম. করন, পড়ন, চলন  
ফিরন = চা. ( ক্রমে ) গরন, পরন, চলন, ফিরন ।

২) বি. ম. - আনা = চা. - আনা : বি. ম. পাকানা =  
চা. পাগানা ।

৩) বি. ম. — আনি : বি. ম. করান, খানি,  
পানি = চা. ( ক্রমে ) গরান, খান, পানি ।

৪) বি. ম. আনি = চা. মা/ আনা : বি. ম. ভনানি,  
করানি, মৌরানি = চা. ( ক্রমে ) ভননা, গরনা, মৌরনা ।

৫) বি. ম. ঙনি = চা. — ঙন : বি. ম. ছাণুনি, গুড়নি,

দ'কনি = চা. (ক্রমে) ছাকুনি, ডা'কুনি, দ'কনি ।

৬) বি. ম. — উরা = চা. — আরা : : বি. ম. কাছরা, মাগুয়া = চা. (ক্রমে) কান্দায়া, মাগায়া ।

৭) বি. ম. — না : = চা : না বি. ম. খানা, নেনা, দেনা, পানা = চা. খানা, নেনা, দেনা, পানা ।

### তদ্ধিত - প্রত্যয়

১) পি. ম. — আলা = চা. — বোলা : বি. ম. পানি-আলা, রিগা - আলা = চা. (ক্রমে) পানি-বোলা, রিক্সা-বোলা

২) বি. ম. — উলি = চা. — বোলা : বি. ম. নৌ-উলি = চা. ন' - বোলা ।

৩) বি. ম. — উরা = চা. — উরো : বি. ম. আলুরা, জালুরা = চা. (ক্রমে) আড়ুরো, জালুরো ।

৪) বি. ম. — গো = চা. — বো : বি. ম. কলমগো, মালুগো = চা. (ক্রমে) কলমবো, মালুচবো ।

৫) বি. ম. — দে = চা. — দি বি. ম. বাঙেদে, মুঙেদে, ঐবেদে, হৌবেদে, এবেদে চা. (ক্রমে) বাঙেদি, মুজুঙেদি, উনদি, সিনদি, ইনদি ।

৬) বি. ম. — মু = চা. — মোকা : বি. ম. ঘরমু, কালামু = চা. গ'রমোকা, কালামোকা ।

৭) বি. ম. — লকেড (বহুবচনচিহ্ন) = চা. — লক : বি. ম. মানাকলকেই, খুড়লকলকেই চা. (ক্রমে) মান.লক, খুড়ালক ।

৮) বি. ম. — হান = চা. — আন : বি. ম. কাগজহান ঘাটহান, পাতাহান, চালহান = চা. (ক্রমে) কাগজান, গাটান, পাদান, চালান ।

ঐ : গুলগাল বস্তু বুঝেইতে বি. ম. ভাবাত - 'গো' - প্রত্যয় এবং চাকমাত - 'বো' - প্রত্যয়ের ব্যবহার অ'র ; চেষ্টা বস্তু

পূজাইতে বি. ম. ভাষাত -'হান'- প্রত্যয় বারো চাকমাত

•আন'- প্রত্যয় লাগেব।

১) বি. ম. কু- - চা. কু - : বি. ম. কুকাম, কুনাম -  
চা. (ক্রমে) কুকাম, কুনাম।

২। বি. ম. নি- = চা. নি- - : বি. ম. নিবৃত্ত, নিহের -  
চা. (ক্রমে) নিবৃত্ত, নিহের।

### শব্দ

বি. ম.

আঙুলি

আ'ট

আ'ত

আ'স

গম

গাবুরাপুরা

জুনাক

ঠাণ ( speech )

ডাঙর

ডেকি

দুয়ার

পল্লরি

বাঁকা ( side )

বালা

বেতুনি

মাংস

মুণ্ড

রূপা

বো

চাকমা

আঙুলি ( finger )

আ'ট ( market )

আ'ত ( hand )

আ'স ( swan )

গম ( good )

গাবুরচাঁপুৰা ( young man )

জুনান ( moon )

ঠাণ ( signal )

ডাঙর ( big )

দ'কা ( like )

দুৱোৱ ( door )

পুহরি ( pond )

বাঁকা ( shoulder )

বালা ( turn )

বিজন ( fan )

মাংস ( man )

মুণ্ড ( front )

রূপা ( silver )

বজ/বব ( sound )

বি. ম.

চাকমা

সাদে

সাম/সাম্ভা ( like )

ছনা

সনা ( gold )

হেমান

হেমান ( beast )

দ্রঃ ককর ভিতরে প্রচণ্ড শব্দ গঠন ভঙ্গি বি. ম. বারো চাকমা—এ দ্বিযো ভাষাতো সগাম । মেমন, বি. ম. পেরপেরানি, ডিকডি'কানি, জে'রজেরানি = চা. ( ক্রমে ) পেরপেরানি, ডিকডি'কানি, জে'রজেরানি ।

### উৎপত্তিসংক্রান্ত

এপেই আমি বিস্ময়জনক মনিপুরী বারো চাকমা—এ দ্বিযো ভাষার ভিতরে মূল কাঠাম উৎপত্তি মাত্র তা সন্ধান করলোঁতা ; এতার বাহিরে কিছু দ্বিযো ভাষা ভিতরে বৈশিষ্ট্য পরিমাণেই মিথাম । বিশেষ কথিয়া ধাতুরূপ বারো পদ যব ক্ষেত্রত বি. ম. ভাষা বাংলা ( প : বঙ্গীয় এবং পু : বঙ্গীয় ) বারো অসমীয়ার লগে যতোহান মিল, চাকমার লগে ততোহান মিল নেই । গতিকে এ দ্বিযে ভাষার সাদৃশ্য এতা ব্যাখ্যারকা দ্বিযো ভাষার যে কোনো আহানাত হেরে ভাষা উৎপত্তি উপলব্ধি অ'ছে বুলিয়া অনুমান করানি বুনোমতেই উচিত না'ইতই । এ দ্বিযো ভাষার সাদৃশ্য এতা ব্যাখ্যারকা আমি তিনহান অনুমান করে পারিয়াব : ১) এ দ্বিযো ভাষার মূল কাঠাম উৎপত্তি উৎস আকগোঙ অর্থাৎ পূর্ব-মাগধীতে আছে । ২) কোনো ঐতিহাসিক কালে এ দ্বিযো ভাষাভাষী মিথাম কাদাকাতি আছিল, বা দ্বিযোতার ভিতরে যোগাযোগ বা নিকট সম্বন্ধ আছিল । ৩) দ্বিযো ভাষাভাষী র যে কোনো আকতার ডাঙর গোষ্ঠী আহান বুনো কালে হেরে ভাষাভাষী উতারাঙ হমা'ছিল । এ তিনোহান অনুমানর ভিতরে প্রথম উৎপত্তির সত্যতা আমি মাগধী প্রাকৃত বারো তজ্জাত অন্যান্য পায়ার লক্ষণ আলোচনা করলে সহজেই প্রাপ্যেয়ার । দ্বিতীয় বারো তৃতীয় অনুমান উৎপত্তি ইতিহাসর ব্যাপার ; অতিকাং এ শুদ্ধ ভাষাতাত্ত্বিক আলোচনাত ঐ ঐতিহাসিক বিষয় উতার অবতারণা নাকরলাঙ ।

# বিস্মৃতিয়া মণিপুরী এ'লার সুর

সংস্কৃতির নিবাসি অঙ্গ আহান অ'ইলতাই এ'লা । এ'লার ভাষা, ভাব বাবো সুরর লগে সমাজ আহানর হ্রস্পক্ষন মিশিয়া থাৱ । এ'লার ভিত্তরে ভাষা বাবো ভাব এ দিয়োহানি সাহিত্যর আলোচনাৰ চিত্তরে আত্মেৰ । ঐ সাহিত্যৰ বিষয় উহানি বাদ দিয়া আজি হুদা এ'লার সুর সঙ্গন্ধে খানি আলোচনা কৰিক ।

এ'লার সুরর সৃষ্টি অ'ৰতী দ্বিধৰণে আকবেদে নিজর গান্ধৰ্গিক সুরর অনুশীলনলো ; আৱাক আকবেদে অগ্ৰ ভাষার বা জাতর সুরর অনুকরণলো । ভাষাগোষ্ঠী-আহানর এ'লার অগ্রগতিৰ ক্ষেত্ৰত এ দিয়ো ধরণর সুররো অয়োজন আছে । বিস্মৃতিয়া মণিপুরী এ'লাত কুনো কুনো গিরিগিথানীৰে হুদা চিৰাচরিত নিজস্ব সুরর অনুশীলন করানি মনেইতারা, বাবো যেতাই অগ্ৰ ভাষার সুরর অনুকরণ করতারা, উতাবে সমালোচনা করতারা । আৱাক আকতাই বাবো হুদা অগ্ৰ ভাষার সুরর অনুকরণ করিয়া নিজস্ব সুর হাবি পাহৰে খিতারাগা । এ দিয়োহানি মনোবৃত্তিয়ো এ'লার অগ্রগতিৰ পরিপন্থী । এ'লার সৰ্বাঙ্গীন অগ্রগতি অ'ইতইতা এ দিয়োহানি দৃষ্টিৰ সমন্বয়ে । স্বকীয় সামাজিক বৈশিষ্ট্য অধ্যাহত থনায়কা নিজস্ব সুর উতাব সংরক্ষণ বাবো অনুশীলন অবশ্যই করানি লাগের ; অন্যবেদে অন্যান্য জাতর লগে নৈকট্য বজায় থনায়কা, বাবো সুরর বৈচিত্ৰ্য সৃষ্টি'রকা অন্য জাতর সুরর অনুকরণো করানি লাগের ।

অবশ্যই, জাতীয় বৈশিষ্ট্য রক্ষা করানিরকা অন্যান্য ক্ষেত্ৰর সাদে এ'লার সুরর ক্ষেত্ৰতো নিজস্ব বৈশিষ্ট্যর সংরক্ষণ করানি উহানেই প্রথম কর্তব্যহান । কিন্তু উক্তা বুলিয়া অন্য জাতর সুর অনুকরণ করানি উহানরে কুনো মতেই দৃশ্যগ্ৰহণ

বুলিয়া নিষ্করানি উচিত নেই। কিন্তু কুন কেন্দ্র নিজেই  
 নৈশিষ্ট্য অব্যাহত থনা লাগেব, বারো কুন কেন্দ্র অন্য জাতের  
 সুর অনুকরণ করানি লাগের—এ বিষয়ে স্পষ্ট ধারণা থানা  
 উচিত। রাস-কীর্তনাদত নিজের সুর অখণ্ডিত থনা উহান অবশ্য  
 করণীয়হান। এ কেন্দ্রত অন্য জাতের সুর আমলেগা রসবোধে  
 বাঘাত অ'র। কিন্তু আধুনিক রঙ্গমঞ্চত নিজের সুর বারে, অন্য  
 জাতের সুর—দ্বিগোড়াউ থনা লাগের। এমাদে করে যথাকেন্দ্রত  
 নিজের সুর সংরক্ষণ বারো অন্যসুরের গ্রহণ—এ দ্বিগোড়ানি  
 ধারণা অংশীলন করলে আমার এ'লার ভাংরগে, পদিপূর্ণ  
 অ'ইতইতা।

বিযুক্তিয়া মণিপুরী এ'লাত অনেকে হিন্দী, বাংলা  
 বারে অসমীয়া সুর অনুকরণ করতারা বুলিয়া কুনো গির্জা-  
 গিথানীয়ে সমালোচনা করতারা। কিন্তু প্রসারিত দৃষ্টিলো  
 বিচার করলে দেখতাড়াই যে, অন্য জাতের সুর অনুকরণ করানি  
 উহানাত বিন্দু আহানে দোষ নেই। পারস্পরিক অনুকরণের  
 মাধ্যমে বিভিন্ন ভাষাগোষ্ঠীর ভিতরে নৈকট্য বারে, সাংস্কৃতিক  
 বৈচিত্র্য আহেরতা। গতিকে অন্য জাতের সুর অনুকরণ করলে  
 আমার এ'লার বারে সংস্কৃতির সাদৃশ্য অ'র, দৈন্য নাগই।  
 চারিয বারাদে দৃষ্টি দিলে দেখতাড়াই যে, হাবি জাতের অন্য  
 সুর অনুকরণ চলের। বাংলাত হিন্দীসুর অনুকরণ স্পষ্ট  
 এমন কি ইংরাজী এ'লার সুর অনুকরণো দেখিয়ায়। ব'ম নে  
 হিন্দী এ'লার সুর অনুকরণ ভারতীয় হাবি ভাষাতো দেখয়ায়,  
 মেইতেই আদি অনাভাষাগোষ্ঠীত পেয়া এ প্রভাব বর্তমান।  
 সুতরাং হিন্দী, বাংলা বা অসমীয়ার সুর অনুকরণ করানি উহান  
 আমার সঙ্গীত-জগতের সহনিকতা অবশ্যই করণীয়হান।

এবারে নিজের সুর সংরক্ষণ বারো অন্য সুরের গ্রহণ  
 এ দ্বিগোড়ানি ধারা কিসাদে অ'না লাগের—এ বিষয়ে খানি  
 আলোচনা কারিক। নিজের সুর সংরক্ষণ অ'রতা তিন ধরণে :

১) বিশেষ এ'লা আহানর বিশেষ সুর আগোর যথাযথ অনুশীলন করানি ; ২) বিশেষ এ'লা আহানর বিশেষ সুর আগোরে কেন্দ্র করিয়া অথবা একেই ধরার একাধিক সুরর সংমিশ্রণ করিয়া খানি তাল সুর আগো হওকরানি ; বারো ৩) বিশেষ সুর আগো অন্তরালে থয়া উগোন্ত অন্য পরিবেশন উপযোগী আরাক সুর আগোর সৃষ্টি করানি । এতার ভিতর পইলাকার ধার , অর্থাৎ বিশেষ এ'লা আহানর বিশেষ সুর আগোর যথাযথ অনুকরণ করানি উহান গভীরনতিকহান ; উহানাত সৃজনী শক্তির পরিচয় নাথার । দ্বিতীয় ধারা উহানাত সৃজনী শক্তির পরিচয় থার । যেমন, কীর্তনর সুর আগোরে কেন্দ্র করিয়া বা একেই ধরণর কীর্তনর একাধিক সুরর সংমিশ্রণে কীর্তনর উপযোগী করিয়া ঐ ধরণর আরাক সুর আগোর সৃষ্টি করানি উহানাত সুরকারর স্বকীয়তা থানি থার । তৃতীয় ধারা অর্থাৎ সুর আগো অন্তরালে থয়া পরিবেশন অনুযায়ী আরাক সুর আগোর সৃষ্টি করানি উহানে সুরকারর বিশেষ সৃজনী শক্তির পরিচয় দেব । যেমন, কীর্তনর সুর আগো অন্তরালে থয়া আধুনিক যন্ত্রমণ্ডর উপযোগী আরাক সুর আগোর সৃষ্টি করানি উহানাত মিয়াম দক্ষতার দরকার ।

ঠিক এসাদে, অন্য জাতর সুরর অবস্থাপনা তিন ধরনে অ'ব : ১) বিশেষ এ'লা আহানর বিশেষ সুর আগো ছবছ নকল করানি ; ২) বিশেষ সুর আগোরে কেন্দ্র করিয়া বা সমজাতীয় অন্য সুরর সংমিশ্রণ আনিয়া খানি তাল সুর আগো হওকরানি ; বারো ৩) অ'জ জাতর সুর আগো অন্তরালে থয়া উগোন্তে নিজর সুরে আচুলিয়া সুরা সুর আগো হওকরানি । এতার ভিতরে পইলাকার ধারা উহানাত সুরকারর সৃজনী শক্তির পরিচয় নাথার, বারো উহানাত

রসবোধেও ব্যাঘাত ঘটেই । দ্বিতীয় ধরণের অনুকরণ উহানাত নৃজনীশঙ্কির খানি পরিচয় ধার । তৃতীয় ধরণের অনুকরণ উহানাত বিশেষ দক্ষতার দরকার । দৃষ্টান্তস্বরূপে, মণিপুরর অজ্ঞা আগাই শিল্পারে আয়া নৌলো বইবাবহন লালইতে নৌউলি উগে ই বাংলা লোকসংগীতের ঢঙে দিয়াছিল 'ত্রৈলসে প্রেমভরা নয়ন কমল জলধারা' এলা উহানরে মণিপুরী সুরে রূপান্তরীত করিয়া যে নৃজনীশঙ্কর পরিচয় দিয়াছে, এলা উহানর সুর উগেই উহানর সাক্ষ্য বহন করেই ।

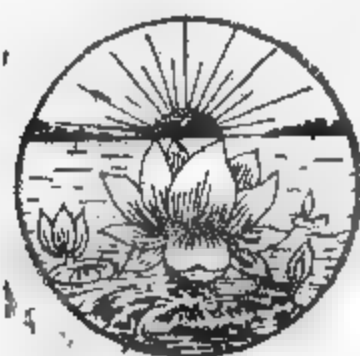
বিস্মৃপ্রাণ মণিপুরী সুরকার ভিতরে এসাদে অগ্রর সুর আনিয়া নিজর সুরে রূপান্তরিত করানি বারে আমর গতানুগতিক রাস-কীর্তনর সুর উতাবে আধুনিক রঙ্গমঞ্চর উপযোগী করিয়া তুলানির ক্ষমতা এহানর মিয়াম অভাব । এ ক্ষেত্রে একমাত্র সার্থক স্রষ্টাগো অ'ইলতাই অজ্ঞা মতিলাল সিংহ । অগ্রর সুর উতাবে খানিপ্রাণ এ'লকা দিয় নিজর সুরে পরিবর্তিত করানি, বারো, আমর রাস-কীর্তনর সুর উতা অন্তরালে থয়া আধুনিক রঙ্গমঞ্চর উপযোগী সুর সৃষ্টি করানির অদ্ভুত ক্ষমতা এহানর অধিকারীগো একমাত্র গিরক এগো । গিরকর ক্ষমতা এহানর প্রমাণ বহন করেই এ লেখকর 'এ'লার মালা'র এ'লার গজে হেউকথা সুর উতা । দৃষ্টান্তস্বরূপে . 'জানু জানু মোর মলিন হুদিগো' এ এ'লা এহানর অন্তরালে আছেতা বাংলা পদাবল'র সুর, বারে, 'চরদিন মোর এ মদুবনর' এ এ'ল এহানর অন্তরালে আছেতা 'রাই কানু পীরিতির বালাই লয়া মরি' এ মণিপুরী কীর্তনর সুর উগো ।

আমর এলার সুর আলোচনা করতে গিয়া আমর বর্তমান রাস-কীর্তনর সুর সম্পর্কে খানি সামান্তিয়া নার । বর্তমান রাস-কীর্তনর সুরর ক্ষেত্রে হাবিত হুঃখজনক ব্যপারহান

অ'ইলতাই এহান গে, বর্তমানে আমার পুরাণা বারো রসে  
 ভরপুর সুর উতা প্রায় হাবি লুপ্ত অ'যাবগা । কুনো কুনো ফামে—  
 বিশেষ করিয়া শিঙলা বারো প্রতাপগড় অঞ্চলর বাসে বাঙলা  
 বায়ালি সুরর অনুকরণ দেহিয়ার । একাত সুর এতা রসবোধর  
 দিকেত অত্যন্ত আপত্তিজনক । কীর্তনর ভিতরে বাসক বারে  
 অনুরাগর করণ সুর উতা প্রায় নেব' যাবগা । বর্তমানর ইসালপা  
 গিরকগাছিয়ে প্রায় চঙ আহানর সুরেই অনুশীলন করতায়া  
 যে সুরে রাধাকৃষ্ণর গভীর প্রেমর পরিবর্তে অত্যন্ত হালকা রস  
 বারো পরিবেশর সৃষ্টি করেব । মূলে এ'লার সুর এতারতা রসর  
 লগে গভীর সম্পর্ক আহান আছে । বিরহর সুর, অনুরাগর সুর,  
 মিলনানন্দর সুর বারো হালকা হাস্যরসর সুর তঙাল তঙাল ।  
 রসভেদে সুরর ভেদ উহান হার নাপেয়া ইচ্ছামতো সুরর প্রয়োগ  
 করলে রসবোধ হানি অ'ব । আমার কীর্তনর সুরকার গিরক-  
 গাছিরতা রস অনুযায়ী সুর সৃষ্টির বারাদে সৃষ্টি দেনা থকব ।

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী এলার/আরাক শোচনীয় দিক  
 আহান অ'ইলতাই লোকসঙ্গীতর সুরর অভাব । বর্তমানে  
 লোকসঙ্গীত বুলিয়া যেতা ছমিয়ার, উতার সুর বারো ভাব হাবি  
 বাংলা লোকসঙ্গীতেত ধার করাতা ; নিজস্ব সুরর লোকসঙ্গীত  
 আমি নাই ছমিয়ার । শুদ্ধা উহান নাগই, আমার লোকসঙ্গীতর  
 ডগ্গা । কিহান, উহানো আমার শিল্পীয়ে হার নাপাছি বলে  
 পারা ন'ব । বিষ্ণুপ্রিয়া লোকসঙ্গীতর ডগ্গহান আছেতা বিশেষ  
 করিয়া 'সগালেলেতে রাজারো লেইপাক কুমো কৈলো' — সরণ  
 ডগ্গা বি এ'লা বারো 'মাদাই গিদেই সালইলী'—এ মাদই-  
 সরণ বল এ'লাত । আমার কীর্তনর ভিতরেউ লোকসঙ্গীতর সুর  
 লুকেয়া আছে : পুষ্পযুদ্ধ বংশীশিকা ইত্যাদি বিভিন্ন লীলা-

গীতিত লোকসঙ্গীতর সুর এতা পেয়াব । দৃষ্টান্তরূপে  
 'প্রাণনাথ, ও প্রাণনাথ, আজিকার রণে তুমি বাঁচিবা কেমনে !'  
 —এ'লা এহান উল্লেখ করে পারিয়ার । রানাহর এলাতো  
 লোকসঙ্গীতর সুর আছে ; 'রাম-সুগ্রীবের কাছে মাগিয়া মেলানি'  
 ইত্যাদি এ'লার সুর উতা বস্তুতঃ লোকসঙ্গীতর সুর । এ সুর  
 এতारे কেন্দ্র করিয় গুরা লুগা সুর হটকরানি সম্ভব ; এহানরকা  
 দরকার বিশেষ স্বর্জনশক্তি । কিছুপ্রিয়া মণিপুরী এ'লার দিক  
 এহান পূর্ব বঙ্গান্নিকার আমার গীতিকার, সুরকর ব'বো সঙ্গীত-  
 শিল্পী রে সচেটে অ'মা লাগের ।



# রাস-রাখুবাল-কীত'নর ভাষা

( ১৬, ৪ ৯৬ ইংরাজীত কচুপরমে দিব্যাক্ষরমে রাগুণাক্ষর আগে প্রদত্ত ভাষণ )

পুল'দেছি গিরিগিথানী,

কথা আহান : আমি দিব্যাক্ষরমে প্রচার করিয়ার এলা—বিশেষ করিয়া রাস-রাখুবাল - কীত'নর এলা এতা সম্বন্ধে বরাবর সমালোচনা আহান কনিয়াবতা : উনি আমার এলা এতাত ছদা বাংলা শব্দগোই মাহেই হমার। এ সমালোচনার লগে কুনো কুনোগোই আমার রাসধারী বারো রাসে অংশ নিতায়াগা গিরিগিথানী উতারে নানাভাবে বাধা দিতারা ; অন্তষ্ঠানর দিনে হিল উড়েইতাই বুলিয়াউ ডর দেহেইতারা ; বারো ছত্ৰুমে কবেউ গেলগা আমার গোপীরাস উহানাত হিল উড়েইলা । উহানে আজিকার এ পবিত্র পবিত্রবেশেউ কথা আহামি মাতাত বাধা অইলাঙ ।

চলের সমালোচনাহান এহান : আমি ব্যবহার করিয়ার শব্দ এতা—যেমন, পুলিন-বিপিন, নিকুঞ্জ-কানন নন্দনন্দন, ভাণ্ডসুতা, ধীরসমীর, কোকিল-কুচন, ভ্রমর-গুঞ্জন, বসন-ভূষন, বদন, চূষন, নিশি, অবসান, মন্থরগতি গজ-গামিনী, শির, কেশ, গোচারণ, জল, নত'ন পুষ্প অবদ, ক্রীক, ক্রীমুখ সখীগণ, ইত্যাদী শব্দ এতা উনি হাবি বাংলা, বারো এসাদে বাংলা শব্দ আনে আনে উনি আমি আমার ভাষাকানর সমালোচনা করিয়ারতা । মূলে এসাদে সমালোচনা এতা আক্কেবতা অন্যান্য ভাষা—বিশেষ করিয়া সংস্কৃত ভাষা সম্পর্কে যদার্থ ধাবনার অভাবেত। হিন্দী, উড়িয়া, অসমীয়া, মারাঠী, গুজরাটী, পাঞ্জাবী ইত্যাদী হাবি ভারতীয় আৰ্যভাষা পর্যালোচনা

করলে বেশত'ড়াই যে, আগে মাতে গেলাঙগা শব্দ উতা হাকি এ ভাষা এতাত আছে ; ভাষা এতার অভিব্যক্তি খুললেই শব্দ এতা পেইতাড়াই। অর্থাৎ এ শব্দ এতা বাংলাতে মুটেউ নাগই; এতা কুনো ভাষায়ো ব্যক্তিগত সম্পত্তি নাগই। উহানে মাতে গেলাঙগা ভাষাভাষী উতার কুনোগায়ো তানুর দৈনন্দিন কথা-বার্তাত শব্দ এতা ব্যবহার না করতারা।

আসল কথাহান এহান : মাতে গেলাঙগা শব্দ এতা হাকি সংস্কৃত। সংস্কৃত ভাষার এ শব্দ এতা আমার পূর্বপুরুষে আমায়কা বুলিয়া খদিয়া গেছিগা ভাঙারগো। হাকি ভাষার সাহিত্যকেউ নিজর সাহিত্যরে সুন্দর করানিরকা— সাহিত্যত যথায়থভাবে রস ফুটানিরকা প্রয়োজন অনুযায়ী সংস্কৃতর এ ভাঙার এগোন্ত শব্দ আনতারাগাতা নিজর নিজর সাহিত্যর সম্পত্তি হওবরতারাতা। আমার পূর্বপুরুষর এতাপারা ডাঙর সম্পত্তি এহান হাবিয়ে লুটি'য়া নেনা, আমি ব'রো ইমে য়েগি তত্বরতে ব্যবহার করিয়ার শব্দ উপিলো আটিট পিটিত অ'য়া চলানি ! উহানতে ইমে ইমারাবার সম্পত্তি মাজুবাঙ হিচে 'দিয়া ডালিদ্ধর' অ'নাহান ছ'ড়াতে আর বিতা।

মুটমাট কথাহান — আগে মাতে গেলাঙগা শব্দ উতা হাকি একেপাশে সংস্কৃত শব্দ। আমার দৈনন্দিন ব্যবহারে উচ্চারণ করিয়ার শব্দ এতালো দর্শন, ধর্ম বা বাধাকুসুমলীলার গভীর বারো পবিত্র ভাব উতা ফুটানী সম্ভব ন'র আরো আমি সংস্কৃতের \* শব্দ এতা আনিয়ারগাতা; আপপনে মনেয়া আনিয়ারগাতা নাগই। এ শব্দ এতা হাকি আধাতাষাত,যীর **Common Property** : এতারে বাংলা শব্দ বুলিগা উতা ব্যবহার করতে আপত্তি ক'নি উহান আমার দৃষ্টি-ঙ্গীর সঙ্গীর্নতাহান। এতাত চিন্তাধারা এতা বেলেয়া আমার সাহিত্যরে সমৃদ্ধ কর'নির পথগো খুলেদিক।

# কৃষ্ণলীলাগীতির ভাষা

( ১৬. ২. ৯৪ ইংল্যান্ড, ত কৈলাসহরর চৌধুরীপাড়াত অমুষ্টিত  
গোপীবাসর আগে প্রদত্ত ভাষণ )

গিরিগিধানী,

প্রায় ৪৫ বছর আগের, অর্থাৎ মোট দশ বারো  
বছর বয়সের আমার সমগ্র কৃষ্টি এহানরে আমার মাতৃভাষালো  
করানির প্রবল ইচ্ছা আহান মোর অন্তরে আছে। বর্তমানে  
দিব্যাশ্রম নাওর প্রতিষ্ঠান আহান করিয়া উহানর মাধ্যমে আমি  
এ কৃষ্টি এতার সংরক্ষণ, সংস্কার বারো প্রগতির চেষ্টা  
আহানি করিবার।

আমি প্রচার করিবার এলা এতা ছনিয়া অনেকেই  
সমালোচনা করত'রাতা—এতাত ছন্দা বাংলা শব্দগোই মাছেই  
হমার উনি। আসলে এ গিরিগিধানীয়ে যেতারে বাংলা শব্দ  
বুলতারা, উতা আকগে বাংলা শব্দ নাগই; উতা হাবি  
সংস্কৃত শব্দ। সংস্কৃত ভাষা এহান ভাষতর প্রায় হাবি ভাষার  
মাতৃস্বরূপাহান। আমার পূর্বপুরুষে আমারকা এ অকুরন্ত ভাঙার  
এগো থনিয়া গেলিগাতা। ভারতর হাবি ভাষার সাহিত্যিকে  
সংস্কৃতর এ শব্দভাঙার এগো লুটিয়া নিয়া নিজর নিজর সহিত্য-  
সম্পদ বৃদ্ধি করতারা। উহানে এ শব্দ এতা সর্বভাষতীর  
সম্পদ। অসমীয়া, বাংলা, হিন্দী, গুজরাটী, মারাঠী নেপালী  
ইত্যাদী হাবি ভাষানে এ সংস্কৃত শব্দ এতা নিয়াছিগা।  
এ ভাষা এতার অভিধান খুললেই এ কথার সত্যতা হাবিপেই-  
তাঙাই। এতা বাংলা ভাষার নিজর সম্পত্তি নাগই। এ শব্দ  
এতারে বাংলা শব্দ নুলিয়া উড়া বেলেয়া যে শব্দগিলো বিদ্যান-  
বেলুকা আলাপ-আলোচনা করিবার উগিলো লেইরাপার  
সাদে আটকপিটক অ'য়া চলানি উহান মথার্য দৃষ্টিভঙ্গির পরিচয়-  
হান নাগই।

এ দৃষ্টিভঙ্গি ওহা বেলেরা আমারতাউ সংস্কৃতর এ ভাঙার  
এগো লুটিয়া আমার সাহিত্যসম্পদ বৃদ্ধি করানি লাগতই।  
বিশেষ করিয়া, রাধাকৃষ্ণলীলাগীতি বা ভক্তিমূলক গীতির  
ক্ষেত্রে সংস্কৃত শব্দ ছাড়া গতি নেই। আমার গিরিগিথানী  
আকতাই 'আমার শব্দ', 'আমার শব্দ' বুলিঙ্গা অত্যন্ত  
হালকা গ্রাম্য পরিবেশর শব্দলো আর র রাস-কীর্তন পরিবেশন  
করাত বিতেগা আমার রাস-কীর্তনর অধিপাতে নিয়া  
গেলাগা। রাধারাণীরে 'ডেহনী গিথানক' বুলানী, শ্রীকৃষ্ণরে  
'ছচিধরা' বুলানি, টিকির সম্পার লগে তুলনা দেমা—এতা  
অত্যন্ত রসবিবোধী, ভক্তিবিবোধী বারো নামাপরাধজনক।  
লোক-সঙ্গীতে এ জাত শব্দ ব্যবহার করোকা, আমার আপত্তি  
নেই, কিন্তু রাস কীর্তনর রাচিকেল সঙ্গীতে এজাত শব্দ কোনো-  
মতেই ব্যবহার করানি না চলতই।

কৃষ্ণলীলা পরম গভীর, পরম পবিত্র বারো অলৌকিক  
দিবা প্রেমলো ভরপুর। এ দিব্যলীলারকা দিব্যভাষার দরকার।  
দিব্যভাষা মানে সংস্কৃত ভাষা। কৃষ্ণলীলা বারো ভক্তির লগে  
সম্বন্ধ আছেতা এ সংস্কৃত শব্দরতা। উহানে বৈষ্ণব দেবাত  
ভাতরে 'অন্ন' বুলিয়ার, পানিরে 'জল' বুলিয়ার, খানারে  
'ভোজন' বুলিয়ার, জাঙ ধনারে 'চরণ ধৌতকরানি' বুলিয়ার।  
এ 'অন্ন', 'জল' ইত্যাদি শব্দ এতা হাবি সংস্কৃত শব্দ। ঠিক  
উসাদে কৃষ্ণলীলাত ব্যবহার করিয়ার—নন্দনন্দন ডাঙ্গুশুতা,  
বিনোদিনী, পুলিন বিপিন, নিকুঞ্জ কানন, ভ্রমর গুঞ্জন, মধুর  
নর্তন ইত্যাদি শব্দ এতা হাবি সংস্কৃত শব্দ। ভারতর কোনো  
ভাষাতো দৈনন্দিন কথোপকথনে শব্দ এতা ব্যবহার করতারাতা  
নাগই, অথচ হাবি ভাষাতে, কৃষ্ণলীলাগীতির ক্ষেত্রে এতা  
ব্যবহার করতার। আমিও উসাদে কৃষ্ণলীলাগীতিত এ  
সংস্কৃত শব্দ এতা আনিয়ারগাতা। এ সম্বন্ধে আমি অনেক  
প্রবন্ধত দীর্ঘ আলোচনা করেছি। উহানে এ বিষয়ে আমি আর  
আমার বক্তব্য দীর্ঘায়িত না করলঙ।

## রাস - কীর্তনর ভাষা

বহুদিন ধরিয়া আমি দিব্যাক্ষমর পক্ষত প্রচার করিয়ার রাস-কীর্তন এতা সম্পর্কে আমার সমাজর চার-যুবক এতাই সমালোচনা করে আহিতারাতা। তানু মাততারা — আমার রাস-কীর্তনর ভাষা এতা উনি 'আমার ঠার' নাগই; এতাত উনি চন্দা বাংলাগোই মাহেই হমার ইত্যাদি। পইলা গোপীরাস করলাঙ সময়ত অনেকগোই রাসধারী ত্রিবেণী গিথানকরে রাস উহান বাগাদেনাত বাধা দিয়াছি। অনেকগোই মাতেছি — রাস উহানাত হিল উড়েইতাই বুলিয়া, উড়ানিয়ো উড়েইলা। রাসর দিনেউ মাইকলো ভাষন দিয়া মানুরে রাস উহান নাচানিরকা প্রবোচনা দিয়াছি। উহানে আজি রাস-কীর্তনর ভাষা সম্পর্কে কথা আহানি মাতাত বাধ্য অ'ইলু।

পইলাকার কথাহান অ'ইলতাই, আমার জাতর শৌ এতাই বাংলার মাধ্যম পড়াশুনা করেছি বা করতারা হানতে ইমে বাংলার ছ'টিলো বিচার এতা করতারা। অতু ভাষা খানি তামকরলা অইছতে তানুর বিচারধারা খানি তঙ'ল অ'ইল অইছ। উদাহরণ আহানি চেইক: মি পৌহাটীত থাইতে অসমীয়া উতাই মোর এলা এতা ছনিয়া মাতলাতা — এতাত উনি অসমীয়া শব্দগোই মাহেই আছে। ইমে উপেইর তিন্দীর অধ্যাপক আগোই কারো মাতলোতা — মোর এলা এতাত উনি প্র'র তিন্দা শব্দ আছে। আগরতলার উড়িয়া অধ্যাপক আগোমো মাতলোতা মোর এলা এতা উড়িয়া শব্দলো বুজ়েছে। মারাঠী, নেপালী, ইত্যাদি ভাষাভাষ বেউ মোর এলা এতা ছনলে ইমে মাততাইতা — এতা চন্দা মারাঠী বা নেপালী শব্দগোই মাহেই। ভাষা এতা হাবির অভিধান উতা পালগ। চেংবাঙ, কান্দ ভাষার অভিধানেউ মোর শব্দ এতা আছে। আসনে ব্যাপারহান কিহান বুললে, শব্দ এতা বাংলা, অসমীয়া, হিন্দী, উড়িয়া, মারাঠী,

নেপালী বা এসাদে কোনো ভাষার শব্দ নাগই; এতা হাবির সংস্কৃত শব্দ । ভারতর হাবির ভাষাত — বিশেষ করিয়া সংস্কৃতর উৎপন্ন অ'ছে ভাবা উতাত — এ সংস্কৃত শব্দ এতা নিয়াছিগাতা নিজর নিজর ভাষা-সাহিত্যর উন্নতিবগা । আমা'র পূর্বপুরুষ আ'রা উতাই আমা'রকা বুলিয়া এ সংস্কৃতর ভাণ্ডার এগো থ'বাদিয়া গেছিগাতা — যেহা'কা আমা'র দরকার পড়ের উতাকা ভাণ্ডার উগোত শব্দ উতা তুলিয়া আনিয়া আমি আমা'র ভাষা-সাহিত্যরে সমৃদ্ধ করবাঙতা বুলিয়া । অন্যান্য ভাষার কবি-লেখক গিরকগাছিয়ে বস বারো পরিবেশ সৃষ্টির প্রয়োজনে যেহা'কা যে শব্দর দরকার অ'র, উতাকা ঐ শব্দ উতা সংস্কৃতর আনিয়া তানু সাহিত্য হৃৎকরতার'তা । আমিও আমা'র ভাষা-সাহিত্যর প্রগতিরকা সংস্কৃতর এ শব্দ এতা আনিয়াবগাতা । মো'র এলা এতা ছন'ল আমা'র শৌ এতাই 'বাংলা শব্দ' বুলিয়া মাত্তার'তা শব্দ উতা এতাঃ নন্দনন্দন, নন্দিনী, ভানুস'তা, যমুনা পু'লিন, তীর, বিশিন, কানন, নটবর, শো'লা, নিশি, অবসান, নাগর, নাগরী, তমালতরু, পু'প্পা, বৃক্ষমলে, চন্দ্রা, নর্ত'ন, চরণ, নব, নবীন, শ্রীকর্ে, কটিকটে, শীতালব, তরু'জ, সুন্দর, জলধন, মধু'বর, দগর, জু'জুন, পবন, সমীর, কিশোর, সজ্জ, পনী, সজ্জনি, সখীগণ, ককু'লা, বক্ষ, উপর, নিতা, পু'প্পাজলি, বিহার, ব'লীফ'নি, নয়ন, মীলকান্ধম'নি, বিনোদিনী, সুবদনী, কমলিনী, সৌদামিনী, সুনাগর, বসিকেশধন, ইতা'দি । এতা একেপনে হাবির সংস্কৃত শব্দ; বারো এতা ছন্দা বাংলা নাগই, আগে মাতে গেলাঙগা ভাষা উতা হাবির সাহিত্যাত নিয়াছিগাতা, যদিও কোনো ভাষাভাষী যেউ তানুর দৈনন্দিন কথাবার্তা'ত শব্দ এতা ব্যবহার নাকরতারা । এ শব্দ এতাবে 'বাংলা শব্দ' বুলিয়া মাত্তানি উগান সংস্কৃত বারো অনান্য সংস্কৃষ্টে ভাষা সম্পর্কে — বিশেষ করিয়া বাংলা সম্পর্কে যথার্থ ধারণার অভাব থানার দরুন অ'রহ'ন । অনেক মাত্তার'তা, এসাদে \*ক এতা আনলেগা আমা'র ভাষার স্বকীয়তা বা বৈশিষ্ট্য না থাইতই । কিন্তু এহান সম্পূর্ণ ভুল ধারণা'হান ভাষার বৈশিষ্ট্য রক্ষা করে'রতা ক্রিয়া, একরূপ বা'হো সর্বনায়ে

এবং কোনো কোনো ক্ষেত্রে বিশেষণ বা অন্যান্য শব্দই। যেমন, 'নাচে দেখ পুলিন বিপিনে' বুললে বাংলাহান অ'ইতই, 'নাচত পুলিন বিপিনে' বুললে একবুলিহান অ'ইতই, বারো 'নাচগাছা পুলিন বিপিনে' বুললে বিসুপ্রিয়া মনিপুতীহান অ'ইতই। ঠিক উসাদে 'বজের রমনী' বুললে বাংলাহান অ'ইতই, বারো 'ব্রজর রমনী' বুললে বিসুপ্রিয়াহান অ'ইতই ।

এবারে প্রশ্ন উঠেইত যে, শব্দ উতা বাংলা নায়াউ থাক, বা সংস্কৃত অ'য়াউ থাক, উতা আনানির দরকারহান কিহান? আমায় নিজর শব্দ আচে এতালো রচনা করলেতে বিভা'ইল ? ও প্রশ্নর উত্তর হানি এহানি:

১। এ সংস্কৃত শব্দ এতা বাদ দিলে বিসুপ্রিয়া শব্দর সংখ্যা দশ হাজারর গজে না'র । উতার ভিতরে ইংরাজী বারো আদমী - পারনী আছেতা দুই হাজারর চুরা — যেতা বঙ্গলীলাত কোনোপ্রকারেউ ব্যবহার করানি নাকরেক । গতিকে থাইলতা আট হাজারর চুরা শব্দ । উতার মাজে অত্যন্ত হালকা বারো কামে নালাগের শব্দ উতা বাদ দিলে মাত্র চারি হাজারর চুরা শব্দ থাক । এ শব্দ এগিলো হাকি রস বারো ভাব ফুটানি কোনোপ্রকারেউ সম্ভব না'র । উহানলো বিভিন্ন রস বারো ভাব ফুটানিরকা যেকাই দরকার পড়েক, উবাকাই আমি সংস্কৃত শব্দ আনানিত বাধা অ'য়ারতা । ভারতীয় হাকি লেখকেই এসাদে করিয়া নিজর নিজর সাহিনাবে সমৃদ্ধ করেছিলা । 'আমারতা ইমে যোগি শব্দগি আছে এগি লা সাহিত্য করিক' বুলানি উহানরে 'পাচি ধান এগিলো ইমে কোনোএকম ভেঁঠমাহান পেয়া চলিক' বুলিবা অত্র বোজগারি নাকরিয়া বরা থানাহান পাবা ।

২। কবিতা বা এলার যাবা মিলানিরকা কারো অন্ত্যমিল করানিরকাউ এ শব্দ এতার দরকার উহানে মালা বরো অন্ত্যমিলর প্রয়োজনে পবন বা সমীর, বজলী বা চিনি, কানন বা বিপিন ইত্যাদি শব্দর ভিতরেও বাছে বাছে দরকারী শব্দ উতা আনানি লাগেইত ।

৩। হাবিত ডাঙর বিষয়হান এহান বে, রাধাকৃষ্ণর গভীর বায়ো গভীর লীলা এতা আমি বিয়ানবেলুকা শুতায়োর সাধারণ শব্দ এতালো প্রকাশ করানি সম্ভব না'র । রাধাকৃষ্ণর দিব্যলীলা প্রকাশরকা দিব্যভাষা লাগের । আরো দিব্যভাষা অ'ইলতাই এ সংস্কৃত ভাষা এহান । উহানলো আমার বৈষ্ণব গিরি গিধানীয়ে আলাপ করতে বা পড়িত গিবক গাচিয়ে গীতা - ভাগবত পাঠ করতে ব্যবহার করজায়া শব্দ উতা চেইবাঙ — হাবি সংস্কৃত । আমি 'ভাত খেইলেতা ?' বুলিয়ার উহান বৈষ্ণবে মাততাইতাই 'ভোজন করলেতা ?' বা 'প্রসাদ করলেতা ?' আমি মাতিয়ারতাই 'পানি ফুটি দে'; বৈষ্ণবে মাততাই তাই 'জল ফুটি দে' । আমি 'গারিগো' বুলিয়া মাতিয়ার উগোরে রাধাকৃষ্ণর প্রসঙ্গত বৈষ্ণবে মাততাইতাই 'অঙ্গগো' । এসাদে 'ভোজন', 'প্রসাদ' 'জল', 'অঙ্গ' ইত্যাদি শব্দ এতা হাবি সংস্কৃত শব্দ । আমি সাধারণ আলোচনাততে 'আঙ ধনার পানিফুটি দেইতা' বুলিয়ার; বৈষ্ণব - সেবার সময়ততে 'চরণ - ধৌত করানির জল ফুটি দেইতা' বুলিয়ার । সাধারণ বর্ণনাততে 'কলিকাতা বোম্বাই বুলিয়া আহিলুগাতা' বুলিয়ার, তীর্থর কথা মাততে 'নবরীপ - বৃন্দাবন পরিক্রমা করিয়া আহিলুগাতা' বুলিয়ার । এহান সাক্ষর স্বীকৃত ইতিহাস । লৌকিক বর্ণনাত 'ধনঞ্জইর পুতকে ঘাগরার পুলিনে বয়া বংশীধ্বনি করেণ কাল উহানাত' বুললে হাসারসর সৃষ্টি অ'র; ঐ ক্ষেত্রে মাতানি লাগেরতা 'ধনঞ্জইর পুতকে ঘাগরার পারে বয়া বাশী রহা'র সময় উহানাত' শ্রীকৃষ্ণর ক্ষেত্রেতে 'নন্দনন্দন শ্রীকৃষ্ণই যমুনা - পুলিনে বয়া বংশীধ্বনি করলো কাল উহানাত' বুললে তবে ঠিক ঠিক রস উহান পাইফুট অ'র । এসাদে করে রাধাকৃষ্ণর দিব্যলীলা বর্ণনারকা রাস - কীর্তনে দিবা সংস্কৃত ভাষা উতা আনান লাগেবনা, ন'ইলে রসভঙ্গ অ'র । মি রাস-কীর্তন বাব'র করেছ শব্দ উতাও হবি এ সংস্কৃত শব্দ এতা । কৃষ্ণলীলার ভিতরে বায়ো রাসলীলা এহান হাবিও গভীরহান অ'নাই এহানাত সংস্কৃত শব্দ ব্যবহারো হাবিত মিয়াম করেছুতা । আমার

শৌরে মোর এলাত 'বাংলা শব্দ' বুলিয়া মাততারা উতা তালি  
সংস্কৃত । মোর সমগ্র রাস, রাধুরাল বারো কীর্তনর রচনাত  
বাংলা শব্দ ব্যবহার করেছোতা পাচ-ছয়গৌ অ'ইব কি মাইব ।  
উতাউ ব্যবহার করেছোতা প্রয়োজনর খাশিবে । আমায় শৌরে  
'বাংলা এলা' বুলতারা উতাউ আমি বারো বাংলা শব্দ বিছাবেয়া  
নাপেয়ার । দৃষ্টান্ত আহানি লইক : পুতকগোরে তালি বাঙ্গালীয়ে  
'ছেলে' বুলতারা তাহে ; অথচ পদাবলীর কুনো এলাত "ছেলে" শব্দত কেনে  
'পুত্র' - শব্দ পেয়াউ নেই । পদাবলীত 'ছেলে' - শব্দর কামে ব্যবহার  
করতারা তা 'নন্দন' - শব্দ; যেমন, নন্দনন্দন, যশোদা-নন্দন, শচীনন্দন  
ইত্যাদী । ঠিক উদাহরে 'কলকগোরেউ 'মেয়ে' না বুলিয়া 'নন্দিনী' বা  
বা 'মূতা' বুলতারা; যেমন 'ভাঙ্গুমূতা' 'ভাঙ্গুর নন্দিনী' ইত্যাদী । ব্যব-  
হারেতে কুনো বাঙালী আগোয়ো শব্দ এতা ব্যবহার নাকরতারা ।  
বাংলা এলা বুলিয়ার উতার পঙক্তি কতোহান বিচার করিয়া চাইক :  
'নৃত্যান্তি বিনিমে বনমাধী', 'ন'চত সীরাধা চন্দ্রাবদনী', 'নৃত্যান্তি রাধা  
আজু রাসমণ্ডল মাজে', 'ভুবনমোহিনী রূপে ঘোবনী', 'শ্যাম সুনাগার  
বসিকশেখর' 'বতিরণ-অবসানে', 'চিন্তামনি ভূমি তহুপরি বজ্রিত  
গোপিকা-পাদবিশু ইত্যাদী অসংখ্য এলা আছে যেতাত বাংলা শব্দ আগো  
কৃপকরে বিছারেয়াউ নাপেয়ার । এতা পুরাপুরি সংস্কৃত; কুনো  
বাঙালী আগোই ততাবেতে এতা ব্যবহার করতারা নাগই । বাঙালী  
পদকর্তা গিরকগাছিয়ে ছন্দা বিশেষা বিশেষণ নাগই ; ক্রিয়া পর্য্যন্ত  
সংস্কৃত আনগারাগাতা । তান্ন 'নাচে' বা 'নাচিতেছে' নাবুলিয়া  
'নৃত্যাত বুলতারা । ছন্দা পদাবলীর কথাতে কেনে, মধুসূদনর 'মেঘনাদ-  
বধ কাব্য' পাকরিয়া চাইক — আত্মা পাতা আহানত বাংলা শব্দ চারি-  
পাচগৌ বিছারেয়া নাপেইবাং — ক্রিয়া পেয়া সংস্কৃত । কবীন্দ্রনাথ  
ঠাকুরর কবিতা পারেরেও আগানি চাইক — "পতন অদ্যদয় বন্ধুর পন্থা  
যুগযুগ বাণিত যাত্রী । হে চরসাবধি তব বশচক্রে মূৰবিত পব দিন-  
রাত্রি ।" পারেরেও দিয়োহানি ইমে সম্পূর্ণ সংস্কৃত । নজরুলর এলা

জনবাণ : তা ভজন ঠিকরের উপেই হাবি শব্দ সংস্কৃত, অথচ লৌকিক বিষয়র এলা উত্তাত তা প্রচলিত শব্দই ব্যবহার করের।

আমার ভাষার ভাঙর গুণ আহান এহান যে, এ ভাষাত আমি ইচ্ছাকতো সংস্কৃত শব্দ আনিয়া ব্যবহার করে পারিয়ার। আমার ভাষার এ সামর্থ্য এহানর আমি কামে লাগেয়া পারিল মাহেই সংস্কৃত শব্দ আনিয়া আমার শব্দ ভাঙাবাগো ডাঙর করানি লাগেব। তদা 'আমার শব্দ', 'আমার শব্দ' বুদ্ধিগা গাঠিলে সাহিত্যর অগ্রগতি নাইতই। আরাক কথা আহান, যেতারে আমার শৌ এতাই 'আমার শব্দ' বুলতারা, উত্তার অধিকাংশই কিন্তু মেইতেই শব্দ। বারো মেইতেই শব্দ এতা স্বভাবতঃ হালকা অ'নাই উত্তালো গভীর আধ্যাত্মিক ভাব প্রকাশ করানি সম্ভব নার। উত্তানলো মি রাখাকুঞ্চ লীলাত মেইতেই শব্দ এতা আট-দশগো ছাড়া হাবি বাদ দেছুতা। এসঙ্গ ক্রমে মাতানি যাকরের যে, মেইতেই ভাষা এহান হালকা অ'নাই এবা এ ভাষাত সংস্কৃত গ্রহণ করানির সামর্থ্য নাথানিয়ে মেইতেই পদাবলী উন্নত পর্যায়ত্ব কা'না অনেক করিন।

যেতাউ জ'ক, এলা, কবিতা সে কোনো রচনা বিচার করানিত মিত্তেগা কথা এতা হানি ক'পকরে বিচার করানি লাগেব। তদা ছদ্মগুর চুটে কথা আহানি মাতে বেলকোই লম নার। বিশেষ করিয়া এ কথা এতা দাবি সাহিত্য-সমালোচনার কথা। এবং সাহিত্য - সমালোচনা করতে গেলগা সাহিত্য তহুই ধানি তামকরানি লাগেব; ট্রেইনিঙো থামি নেমা লাগেব। যেমন, 'রস' বুলতারা এহান কিহান, রস কতো প্রকার, 'ভক্তি' বুলতারা এহান কিহান, শব্দক তর্ক নতো প্রকার ভার্থাং অভিধা-লক্ষণা-বাক্যনা এতা কিতা ইত্যাদি বিষয় উত্তা থামি শাস্ত্র বারো অজালোক রাঙতো ঠিকানী লাগেব। উত্তা কিতা না করিয়া এসাদে সাহিত্য সমালো-চনা করানি এহানতে ইমে বিক্ষুপ্রিয়াব 'লইবিক না তামকরিয়াউ পড়িত' অ'নার জাতীয় চরিত্রহান। এহান নিয়াম সাকতি লক্ষণহান। এসাদে সমা-লোচনালো আমার সাহিত্য সংস্কৃতির অগ্রগতির পথগো রুদ্ধ না করেবিবাঙ। সমালোচনা যেতাউ কণিক, এহান মনে থনা লাগতই

য. এসাদে সংস্কৃত শব্দ আনিয়া ইকরানি একামেই পদাবলীর একমাত্র  
 পথগো; অন্য পথ নেই। এ পথ এগো মালয়া আজি-কালি আমার  
 যাবরতা বুলিয়া দিতায়া রাস-কীর্তনর এলা উতা কাচ্চা কাচ্চা বায়ো  
 মপরিণীলিত শব্দলো ইকরানিয়ে আমার রাস-কীর্তনর পনিয় বাবোগস্তীর  
 রূপ উহান ধ্বংস অ'ব'বগাতা। আজি আবেগর চুটে আমার শো এতাই  
 কথা এতা মা'করিয়াউ থাকা; কালি কালু যাকরতে বাধ্য—উহানাত মোর  
 বিন্দু আহানৌ সন্দেহ নেই। এ কথা এতা মি অসংখ্য প্রবন্ধত মা'চে  
 গচ্ছগা। আম ব ছাত্রযুবক এতাই উতা তামকরলে হয়তো আজি এসাদে  
 প্রশ্ন না উঠিল অইছ। তানুরে ঐ প্রবন্ধ উতা তামকরানিরকা বায়ো  
 এ বিষয়ে নিরপেক্ষ বায়ো গভীরভাবে খালকরানিরকা হেইচা করুণি।



和

和

和

和

和

# বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য, ব্যাকরণ বারো বানান সম্পর্কে

ম'ননীর সভাপতি গিরক বারো পুনে'দেডি গিরিগিথানী.

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষা-সাহিত্য-ব্যাকরণ বানান সম্পর্কে আমার বক্তব্য আমার অসংখ্য রচনার মাধ্যমে প্রকাশ পাতো। কিন্তু এ সমাজে নিরপেক্ষ দৃষ্টিভঙ্গী বারো বৈজ্ঞানিক চিন্তাধারার নিদারুণ অভাব অ'নার ফলে আমার ঐ বক্তব্য উত্তার যথার্থ মূল্যায়ন নাব। তথাপি তুবা ঠিকুলে সাহিত্যেরা শিক্ষিত যুবক-নিম্নোক্তরূপে নিরপেক্ষ বারো বিজ্ঞানসম্মত দৃষ্টিভঙ্গীর আশা করা বিশেষ বিশেষ বিষয় কতোহানর গজে আজি আমার বক্তব্য আহানি থইক।

সাহিত্যের মূল্যায়ন সম্পর্কে -

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্যের ইতিহাস সম্পর্কে আমি 'প্রবন্ধমালা'র প্রথম খণ্ডে নাতিদীর্ঘ দিগ্‌দর্শন আহানি দিয়াছি, কিন্তু সাহিত্যের মূল্যায়ন এবাকাউ আমি যথ'যথভাবে না করেছি। কারণ, এ সমাজে নিরপেক্ষ বারো বৈজ্ঞানিক চিন্তাধারার নিদারুণ অভাব অ'নার, সাহিত্য-সমালোচনা ছনানির মানসিকতা আমার সাহিত্যিকের দ্বিতরে এবাকাউ নাহেছে। সাহিত্য সমালোচনা করলে উত্তারে বাক্যগত শক্ততা বহিয়া বাখা বরতারা। সমাজে আবাক খানি স্তম্ভ পরিবেশ আছিলে আমি সাহিত্যের নিরপেক্ষ মূল্যায়ন করতাঙাই। তবে সংক্ষেপে আমি এতান মাতে পাতিয়ার যে, আমার সাহিত্যের মাত্র পঞ্চাশ-ষাইট বছর ইতিকামে এ সাহিত্য এতান পারিপার্শ্বিক অসীয়া-বাংলা আদি উৎক সাহিত্যের লগে জড়ি দেমা পারব। এ বক্তব্য আমি 'তিন দিনর বাংলাদেশ অমণ'-ন'ডের পৃষ্ঠকাউ একাদিক কামে থইক।

ক বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য পরিষদের ১৯৯৩ ইংরাজীর ২৫-২৬ ডিছেম্বরে কালানিত্র অনুষ্ঠিত সম্মেলনে প্রদত্ত ভাষণ।

## সাহিত্যত শব্দচয়ন সম্পর্কে

বিয়ান-বেলুকা যেনেই-হেনেই তত্বের যার কথা এতাই  
আমি সাহিত্যে ব্যবহার করি। বিশেষ বক্তব্য এখানেও এই বক্তব্য  
বিষয়ই বসে বসে। পরিবেশের অনুরূপ শব্দই যথার্থ প্রয়োগের  
মাধ্যমে প্রকাশ করা পারলে উচ্চ সাহিত্যের পর্যায়ে কাম পাওয়া  
অর্থাৎ বসে বসে পরিবেশে অনুযায়ী যথাযথ শব্দচয়ন করিয়া  
বাক্যসৃষ্টি করলে উচ্চ সাহিত্যে বুলিয়া বলা যায়। এতাই বা  
অপরিণীলিত মানব বা কলাকণ্ঠের পরিবেশ সৃষ্টি করতে মিতা-  
বাবলুত বারো মেইতেইই আগত শব্দ প্রয়োগ করানি লাগেই,  
উপেই ভরি ভরি সংস্কৃত শব্দ ব্যবহার করলে না চলতই।  
অথবেদে, দর্শনে, ধর্ম সাহিত্যে কলীলাবিষয়ক রচনা এবং বীরবন  
বা যে কোনো গাভীর্ণ্যপূর্ণ রচনাত সংস্কৃত শব্দ বাহুল্য থানাই  
লাগতই, প্রচলিত সাধারণ শব্দ বা মেইতেই শব্দলো উচ্চ  
কোনোমতেই প্রকাশ করানি সম্ভব না'র। এ পার্থক্য এতদূর  
জুড়িয়া অনেকগোই আমার বিরুদ্ধে অভিযোগ আনতাবাতা  
আমি উনি তদ্বা বাংলা শব্দলো সাহিত্যে করিয়া। এ বিষয়ে বক্তব্য  
থইতে গিয়া পইলাই আমি মাতানি মনেয়াবতা যে, এ গিরিগিথা-  
নীয়ে যেতাবে বাংলা বুলতারা ওতা আকহানো বাংলা নাগই।  
এ শব্দ এতা ভারতবর্ষের হাবি আর্গ্যভাষাতো ব্যবহৃত অ'রতা।  
আমার গিরিগিথানী এতাই তদ্বা বাংলা ভাগকরিয়া অগ্রভাষাতে  
আলোচনা না করতারা জানলে অগ্র ভাষাতো শব্দ এতা আভেহান  
ভাবনাপেরা এতাবে ইমে বাংলা বুলতাবাতা। বস্তুতঃ অসমীয়া  
হিন্দী, উড়িয়া গুজরাতি, নেপালী ইত্যাদি হাবি ভাষাতো  
আলোচা শব্দ এতা আছেছেতা সংস্কৃত। সংস্কৃত ভাষা এতদূর  
আম'র পূর্বপুরুষে আম'রকা খদিয়া গেছিগা বহুভাষাগো।  
ও বহুভাষার উগো সুউরা অগ্রাভাষার সাহিত্যিক ভাবের  
সাহিত্য সম্পদ বৃদ্ধি করতারা। আমি বারো ও বহু ভাষার  
উগো আনাদর করিয়া যেগি তত্বের যার শব্দ উনিলা আটিট-

পিটিটে অ'রা সাহিত্য ইত্যাদি। এটা দারিদ্র্যের লক্ষণ। আরাক  
আকবেদে আমার গিরিসিধানীয়ে যেভাবে 'নিজর শব্দ' বুলতারা  
ওতার মকই-শতাংশ মেইতেই শব্দ। আমি মনিপুরে মেইতেইর  
লগে কতো শতাব্দী থামাই তামোর শব্দ ওতা গ্রহণ করিয়া,  
ওতাবে 'নিজর শব্দ' বুলিয়া, আমার নিজর পূর্বপুরুষের সংস্কৃত  
শব্দ ওতাবে 'আমার শব্দ নাগই' বুলিয়া উরা বেলেস'রতা।  
এহানবে আমি 'নিজর মালকরে উরা বেলেয়া অন্যর মালকবে  
মালক বুলানিহান' বুলিয়া মাতে পারিয়ার। আমি কিন্তু অন্যর  
মালকবেই আদর করিয়ার, তবে নিজর মালকগোবে শ্রেষ্ঠ অংশন-  
হন দিয়ার। আমার লোকসঙ্গীত বারো 'কবিতা-মালা'র প্রথম  
ভাগে প্রকাশিত গ্রাম্য-পরিবেশের কবিতা ওতা পাকবলে দেখতা-  
ই যে, ওনাত হজকবকাউ অন্য গিরিসিধানীয়ে 'বাংলা' বুলতারা  
সংস্কৃত শব্দ ওতা আগো নেই। একাত শব্দ আমি ব্যবহার  
করিয়াবতা গান্ধীগাপূর্ণ রচনা বারো রাধাকৃষ্ণনীলাবিষয়ক  
গীতিকাত। একাত রচনাত, বিষয় করিয়া রাধাকৃষ্ণনীলাবিষয়ক  
গীতিকাত সংস্কৃত শব্দর বাহুল্য থানা একান নিতান্ত আবশ্যকীয়-  
হান। অন্য ভাষার পদবলী আলোচনা করলেউ দেখতাওই  
যে পদকর ওতাই হানি সংস্কৃত শব্দ দিয়া হাদিত হুদা  
ক্রিয়াগোলো নিজর নিজর ভাষার বৈশিষ্ট্য রক্ষা করেছি।  
আমিও ওসাদে রাধাকৃষ্ণ গীতিকাত পারিল যাহেই সংস্কৃত শব্দ  
ব্যবহার করিয়াবতা। কাবন, রাধাকৃষ্ণ-লীলার ভাবাহানেই এহান।  
উহানলো ধর্মীয় পরিবেশে ভাত, পানি, শুণা এতাবে অন্ন জল,  
ভান্সুল বুলতারা, জাঙ ধনায়ে চরণদৌত কহানি বুলতারা,  
থানায়ে ভোজন কহানি বুলতারা। 'ধনের পুতক কোইরেঙে  
বইতাকর পারে বয় বালা বাকার'—এ কথা, এহানবে 'মনে-নন্দন  
কোইরেঙে বইরাকর পুলিনে বয়া বংশীধরনি করে' বুললে  
মা' ইতই, কিন্তু 'নন্দ-মন্দন প্রীতকই য়ুনাপুলিনে বয়া বংশীধরনি

কবের' বুললেতে চপকো খাটের । এতা কথা না খালকহিয়া  
 গিরিগিথানী আকতাই প্রচলিত মেইতেই-ঘেয়া লকলো রাধা-  
 কৃষ্ণলীলা পবিত্রবেষণ করতে গিয়া আমার রাধাকৃষ্ণলীলায়ে  
 ছাবখার করেদিগালো । তানোর এজাত ভাষালো লোকসঙ্গীত  
 ইকহোতা, আমার আপত্তি নেই ; রাস-কীর্ত্তনর ভাবগভীর  
 ক্লাছিকেল এজাত কিন্তু এতা নদ সম্পূর্ণ বর্জন করানি লাগতই ।  
 এতা সম্বন্ধে আমি অসংখ্য প্রবন্ধত দীঘল বক্তব্য থছি, কিন্তু  
 কুনোগোই না ছনতার । তবে মনে থইবাও, এসাদে সাহিত্যর  
 আয়ু মাত্র আরাক চাবি-পাচ বছর ।

ব্যাংকরন-সম্পর্কে

বিকুপ্রিয়া মনিপুরী ভাষার ভাবাত্তর বারো ব্যাকরণ সম্বন্ধে  
 আমার যেতা যেতা বক্তব্য আছে, এতা হাবি আমি বিভিন্ন  
 প্রবন্ধত, বিশেষ করিয়া "বিকুপ্রিয়া মনিপুরী ভাষাতত্ত্বর রূপ-  
 রেখা' নাঙর গ্রন্থ ওহানাত সূক্ষ্মভাবে আলোচনা করে গেছিগা ।  
 অথচ উচ্চশিক্ষিত গিরিগিথানী আকতাই ইমে দিনকার মাতত-  
 বাতা—আমার ব্যাকরণ নেই, 'আমার ব্যাকরণ ইকরিক'  
 বুলিয়া । আমাৰ ব্যাকরণ ওহান তামকরিয়া ওহানর গজে  
 কুনো বক্তব্য থায়, মাতলেতে ওতা আলোচনা করিক; লেই-  
 রিক ওহানো মা তামক রয়, ওহান সম্বন্ধে আলোচনাউ নাকরিয়া  
 ইমে 'ব্যাকরণ মেই, ব্যাকরণ ইকরিক' বুলিয়া মাতানি এহান  
 বাক্তবরে হার নাপেয়া, ব হারপ নি নড়েউ অস্বীকার করিয়া  
 চলানিকান ছাড় কিগাউ নাগই । এতা আমার সমাজর যথার্থ  
 লিঙ্গাচুণীলনর অভাবের ত'রগা । আমার ব্যাকরণ ওহান  
 প করিয়া বারো নিবপেক্ষ এবং বৈজ্ঞানিক দৃষ্টিলো আরে, চমা  
 কবের কুনো বক্তব্য থাইলে মাতিক; এতার পিছে আমার  
 বক্তব্য থাইলে মাততাতাই ।

বানান-সম্পর্কে

বিকুপ্রিয়া মনিপুরী সাহিত্যর অল্পদিনর ইতিহাসে বানানর

বিষয়ে একরকম সাম্য আহান আশা হইছে, এতান মিয়াম  
আনন্দর বিষয়স্থান । আগ . আগো ; মোরেল  
মোবেলো , তোমার, তুমার — এসাদে ছোটখাট কতোগান  
কেল্লত বানানর মতভেদ পাইলেউ এ মতভেদ এহানি আমি  
একরকম মানিয়া নেতিগা . কারন এ মতভেদ এহানিয়ে  
আমার সাহিত্যর কোনো অনিষ্ট নাকরের । কিন্তু ক্রিয়াত  
ছ-ব্যবহার কর'নি, না, দন্ত্য-স-ব্যবহার করানি—এ মতভেদ  
এহানে আমার বানানরে ভীষণভাবে সমস্যার সন্মুখীন করেছে ।

দীর্ঘদিন ধরিয়া কাবিয়েউ ছ-বর্ণ এগো ব্যবহার কবে আহিতারাগো ।

বর্তমান লেখক এগোই ডক্টরেট ডিগ্রি পানার সময়েও পুরি  
গিরিনিখানী কতোগোই কোনো বিশেষ কারনে ক্রিয়াত দন্ত্য-স-  
ব্যবহার এহানর প্রবর্তন করনাতা । এ দন্ত্য-স বর্ণ ব্যবহার  
এহান যে সম্পূর্ণ অযৌক্তিক বাবো অবৈজ্ঞানিকহান—এ সন্দেহে  
আমি অসং প্রবন্ধ ইকয়েছি । কিন্তু সমাজে বৈজ্ঞানিক চিন্তা-  
ধারাও ব্যক্তিগত জুয়ে অসহনশীলতারূপ মানসিক ভার প্রচুর্য  
হানাই অ মাক বক্তব্য উত'র যথ যথ সূচ্যায়ন না'র । আমার  
মহজ-সরল বক্তব্য উত'রে খন্দ করানিরগা কুনো কুনোগোই  
বেদ বেদান্ত-পানির কা আমে খানে মানুবে বিশ্বাস করতারা ।  
কিন্তু হারপানি লাগতই যে সত্য হামেশাই সরল, অসত্য অ'ইলেই  
জটিল অ'রতা । আমার সত্য বাবো সরল বক্তব্য উত্তার  
যথায়থ অনুসরণ করলে দেখতাতাই যে, ক্রিয়াত ছ-বর্ণ-ব্যবহার  
যৌক্তিকতা অঙ্গীকার করানির বিন্দু আগানো যুক্তি নেই ।  
আমার ই, দিনর বক্তব্য উত্তার পুনরাবুদি মাকরিয়া উত্তারে  
আবতাত সরলীকৃত করিয়া আজি এ বক্তব্য এহানি দেখাত:--

১) আমি ছ-বর্ণ বা ছ-ছন্দল এগোরে উচ্চারণ করিয়ারতা  
Sa-রূপে ; Chha- রূপে ম'গটে ; যেমন - চনি, ছান ,  
চন্দ ইত্যাদি সংস্কৃত শব্দরে আমি উচ্চারণ করিয়ারতা

Sabi, Saatra, Sanda, — এসাদে, Chhabi Chhnatra,  
Chha l'ca এসাদে নাগই । আমার পাঠশালা বা মে' ই

ইকরুল ছাত্রছাত্রীরা আমি জুর করিয়াউ **Chha** - উচ্চারণ  
এহান হিকা জুরাঝিয়ার-এহান হাঝিয়েউ পরীক্ষা করলে হার-  
পেই তাড়াই ।

২) অনাবদে দন্ত্য-স বর্ণ বা স-হিসল এগারে আমি  
উচ্চারণ করিয়াবনা **Sha** রূপে, **Sa**-রূপে নাগই । এসাদে,  
আসন, সিংহ - এ সংস্কৃত শব্দ এতাবে আমি উচ্চারণ করি-  
য়াবতা **Prashaad, aashan. Shingha** এসাদে **Prasaad**  
**aasan, singha** - এসাদে নাগই । বর্ণমালা পাকরতেউ  
দন্ত্য-স এগারে উচ্চারণ করিয়াবতাউ - **dantya-Sha**  
বুলিয়া, **dantya-sa** বুলিয় নাগই । এ **sha** ধনি  
এগো ক্রিয়াত ব্যবহৃত অ'ইলে **Sa** ধনি অস', অর্থঃ হিসল  
আকগোলে উচ্চারণ হুহান প্রকাশ করানি উহানতে কিসাদে  
বৈজ্ঞানিক বীতিহান ?

৩) আমি ছ-হিসলগোর উচ্চারণহান **Sa** রূপে করিয়াব  
আগো ক্রিয়াত **a'se, aase, aasu, aasil** - ইত্যাদি  
উচ্চারণবে অ'ছে, আ'ছে, অ'ছু, আহিং-এসাদে ইকরিয়াবতা,  
এ ক্রিয়া এতা দন্ত্য-স-এগো ইকরুল উচ্চারণ  
অ'ইতইতা - **a'she, aashe, aashu, aashil** - এসাদে,  
যেতাবে আমি **Standard** উচ্চারণ নাবুলিয়া অপরিণীলিত  
উচ্চারণ বুলিয়াব ।

৪) যদি পরিণীলিত উচ্চারণ উতা কমে, আসে, আসন  
এসাদে ইকরিয়ার উহান অ'ইলে অপরিণীলিত উচ্চারণ **a'she**  
**aashe, Kare-he, Desil** ইত্যাদি শব্দতে কিসাদে ইকরতা-  
ড়াই ? নিশ্চয়ই ভালবাসা দিয়া অ'শে, আশে, কহে-শে  
দেখিল এসাদে ইকরানি লাগতই ! এসাদে পাচলামি এতা  
নিজর জিদ থইতে গিয়া বানানধারারে সম্পূর্ণ বিকৃত করানির  
পথ ছাড়া কিতাউ নাগই ।

এ সাধারণ কথা এতাবে বেদবেদান্ত-পানিনি বাবো ভাষাতত্ত্ব  
কথালো জটিল করানি উহান সুষ চিন্তাধারার লক্ষ্যহান নাগই ।

এ ছ-ধ্বনি এগো কিসাঙ্গে আহিল, উহান ব্যাকরণর আলোচ্য বিষয়হান নাগই ; উতার আলোচনা অ'ইলতা ভাষাতত্ত্বত । ব্যাকরণে আলোচনা করেবতা বর্তমানর বাস্তবে ব্যবহৃত শব্দ বাহো উচ্চারণর কথা ; ভাষাতত্ত্বই ঐ সত্য উহান সীকার করিয়া মির উতার ইতিহাস আলোচনা করেবতা । তথ পি যদি এপেই ভাষাতত্ত্বর কথা তুলিয়ার, উহান অ'ইলে মাতত'ডাইতা-

(৫) ভাষাতত্ত্বর দিক্‌তে ক্রিয়'ত ছ'-বর্নর ভিত্তিগে অ'বতাউ অধুণীয়া । কারণ অচ্ছ-ধাতু বাহো -চ্ছ, ছু চি ইত্যাদি ক্রিয়া-বিভক্তি এতা আহে ছতা প্রাকৃত অচ্ছ-ধাতুত । এহানর বিশেষে বুঝো প্রথই উঠি তাহের --এত ভাষাতত্ত্বর প্রথম ভাগর কথা । তথাপি দস্তা-স-বাদার জাতাবে মিয়লিত উদ্ধৃতি এহানি দিলাঙ-

১। "অচ্ছবচ্ছ :- প্রাকৃতপ্রমাণ, ১২ : ১৯ অর্থাৎ প্রাকৃতত [মহাভারত, শোণসেনী বাহো মানবাত] সংস্কৃত অস্-ধাতু উগো অচ্ছ-ধাতু পৰিণত অ'ব । ঐ অচ্ছ-ধাতু উগোত আহ-ধাতু অ'ইলতা পরবর্তী কালে

২। "বর্তমান 'ম' অস্-ধাতুকে রূপ -- অচ্ছই, অচ্ছতি, অচ্ছসি ' অচ্ছিচ্ছ, অচ্ছামি " ইত্যাদি প্রাকৃত ব্যাকরণ, মধুসূদন মিত্র, ! পৃ ১১৮ ।

৩। "আচ্ছ ধাতু < প্রাকৃত অচ্ছ ধাতু" - An Etymological Dictionary Of Bengali Sukumar Sen.

৪। "আচ্ছ < আচ্ছিচ্ছ < অচ্ছিচ্ছ, বাংলা ভাষাতত্ত্ব ইতিহাস, কৃষ্ণচন্দ্র গোস্বামী, পৃ ১৩৮ ।

৫। "aach -is- (MIA acchati) : CIA + acchati - Assamese -is- Formation and Development - B.k. kakati, পৃ ৫৩০ ।

৬। "Bengali aache -is are- comes regularly from second MIA- acchati < first MIA acchati - ODBL, Suniti Kumar Chatterji P.1035

এ আছ-ধাতু এগোর ব্যাখ্যা অ'ইলে অ'ছে, অ'ছু অ'ছত, অ'ছিল ইত্যাদি ক্রিয়ায় ধাতুগো সম্পর্কেট মীমাংসা অ'ব । এ ক্রিয়া এগি অ'ছেতা অ'-ধাতুর লগে ইয়া-প্রত্যয় বারো আছ-ধাতুর রূপ যুক্ত অ'রা; যেমন, অ'ছু < অ'রা আছ, অ'ছে < অ'রা আছে অ'ছিল < অ'রা আছিল ইত্যাদি । এসাদে অন্যান্য ক্রিয়া অ'ছে উতার দৃষ্টান্ত কতোহান-দেছ < দেয়াছ (প্রাচীন প্রয়োগ) < দিয়া আছ, দেছিল < দিয়াছিল (প্রাচীন প্রয়োগ) < দিয়া অ'ছিল, থছ < থরাছ (প্রাচীন প্রয়োগ) < থরা আছ, থছিল < থরাছিল (প্রাচীন প্রয়োগ) < থরা আছিল ইত্যাদি । উক্ত অ'-ধাতু এগো আছেছেতা এসাদে — সংস্কৃত ভব > প্রকৃত হো- > বিকৃপ্রিয়া অ' । এপেই উল্লেখ করে পারিয়ার নে, দস্তা-স-বাদীয়ে আগে এপেই অস্/অছ্ ধাতু বুলিয়া স্বীকার করেছিল । ও মত উহান স্বীকার করলে থছ, দেছ, খাছ, থছিল, দেছিল, খাছিল ইত্যাদি হাবি ধাতুর ফেরতৌ' থছ, দেছ, খাছ ইত্যাদি ধাতু স্বীকার কব নি লগতই । কিন্তু এ সমস্ত দৃষ্টিভঙ্গি এহান্নেই দ্রষ্টব্যহান । ধাতু বুলভাগাতা কুনো ক্রিয়ায় অতীত বর্তমান, ভবিষ্যৎ, ইয়া-অতীতানু, ইতো-অতীতানু, -আনি প্রত্যয়ানু ইত্যাদি হাবি রূপের ভিতরে সাধা-রণভাবে (Common) থার পদনি বা পদনি সমষ্টি উহানরে । যেমন, কর্-উরি কর্-এটলু, কর্-নৌ কর-ইয়া কর-আনি —এ রূপ এতা হাবিত Common অ'য় আছে, 'কর্' উহান ধাতুগান । ঠিক উসাদে আলোচ্য ধাতুর ফেরতৌ অ'ছিল অ'ছু অ'-উছি, অ'-ইতৌ অ-না, অ-ইতে, -রূপ এতা হাবিত Common অ'রা আছে অ'—এগোই ধাতুগো যেতাউ অ'ক বর্ত-মানে দস্তা-স-বাদীয়েউ অ'-ধাতু এগো স্বীকার করিয়া হুদেইলা । আম'র যুক্তি এতা অনুবাবন করলে আছ-ধাতু স্বীকার করানি ও মিয়ার দৃষ্টিয়েই নাইতই ।

কুনো কুনোগোই করেছে, খাচ্ছে, পেয়েগা ইত্যাদি শব্দ রঙ  
 গ্রাম্য বা অপরিণীলিত উচ্চারণে করেছে, খাছে, পেয়েগা  
 ইত্যাদিরূপে উচ্চারিত অ'র বুলিয়া এ উচ্চারণে বাখ্যাতক  
 ক্রিয়াত দন্ত্য-স দেনার পক্ষে যুক্তি দিতারা ; উহানো সম্পূর্ণ  
 অর্থোক্তিকহান । কারণ, চ-ধ্বনি অপরিণীলিত উচ্চারণে  
 এষাত হ-ধ্বনিত 'লবিত' অ'র—এহান এ ভাষার বৈশিষ্ট্যহান ।  
 সংস্কৃত ছন্দ > হাদা ; \* এ হন্দে > এসাদে, এসান্দে >  
 এহান্দে — শব্দ এসি আছেছেতা এ বীতিহো । বারো ছন্দ  
 দন্ত্য-স নাগই, তালব্য-ল মূর্ধ্ব-ম, খ, ঘ, ঞ — ইত্যাদি বণো  
 হ-বর্ণত পরিণত অ'র ; যেমন, শিখর > হিয়র, আষাঢ়  
 > অ'হার অকি, আহি ইত্যাদি । এসাদে আরতাউ আমার  
 ধ্বনি-পরিবর্তনর নিজস্ব বীতি আছে ; যেমন বাধা > বাধা > ময়াম  
 > মিয়াম ইত্যাদি । হাকি ভাষাতো এসাদে নিজস্ব বীতি বানি  
 থার, যেতা সংস্কৃত বা প্রাকৃত বাকরণলো ব্যাখ্যা করানি সম্ভব  
 নার । উহানলো, সংস্কৃত বা প্রাকৃত বাকরণর ধ্বনি পরি-  
 বর্তনলো হ'বিতা বিচার করলে মাইতই ; আমার নিজস্ব  
 বৈশিষ্ট্য উতাউ বিচারে আনানি লাগতই ।

এ আলোচনাও এহান পদিকর অ'র বে ক্রিয়াত হ-বর্ণ  
 ব্যবহার করানি এহান অন্যতর যুক্তিযুক্ত বারো বৈজ্ঞানিক  
 বীতিহান । sa উচ্চারণে এ হ-বর্ণ এগো গ্রহণ করলে bus  
 press, cycle ইত্যাদি ইংরাজী শব্দরউ ঠিক ইংরাজী উচ্চারণ  
 বন্ধা করিয়া বাছ, প্রেছ, ছাইকেল— এসাদে ইকবে পারিয়ার ।  
 বাংলাত এ sa চ- ধ্বনি এগো নাগানিয়ে দন্ত্য-স লো র-স  
 প্রেস, সাইকেল — এসাদে ইকরানি অ'রতা - মেহান অগ্রন্থ  
 অবৈজ্ঞানিক ধারাহান । উহানলো লমহৈতগ নিয়াত দন্ত্য-  
 স ইকরত'রা দিবিসিধানীর প্রতি রেটচাহান অ'রানে নাগই  
 জিদ আহান ধরিয়া এ অবৈজ্ঞানিক নানানদারা ওহান চলানির  
 চেট্টা নাকরবার । সন্য বা যুক্তিযুক্ত উহানর সভা বা যুক্তিযুক্ত

বুলিয়া প্রীকার করি অস্তুরেরা আহিক । উহান অ'টলে  
 কৈ কাই আমার জাতর ভিতরে একতা আহান আহিতই ।  
 জিদ ধরিয়া বোত এ সত্ৰা এহান স্ব'কার নাহলেতে সমাজে  
 বিচারশীল ব যুক্তিবানী শিকিত কতো গ'র অপেক্ষালে আমি  
 বন অ'রা অ'রাক কতো বহর ক'টানিত পডতাড়াই ; উত্তর  
 নিছে এ দত্তা -স এগো আশ্রানেট ন'জুত ডাহিয়া যিতইগ ।



## ক্রিয়াত 'ছ'-বর্ণের ব্যবহার

বিষ্ণুশ্রীয়া মণিপুরী ভাষায় বর্ণমালাজো প্রকাশ করতেন। ক্রিয়াত 'ছ'—বর্ণ ব্যবহার করানি, না 'স'—বর্ণ ব্যবহার করানি—এ বিতর্ক এখানে সাহিত্য এহানর বানানরে ভীষণভাবে সমস্যার সন্মুখীন করেছে। আমি আগেউ অনেকবাব মাতেছি যে, দীর্ঘদিন ধরিয়৷ হাবি লেখকেউ 'ছ'—বর্ণ এগো ব্যবহার করে আহিয়ারাগো। বর্তমান লেখকে ডক্টরেট ডিগ্রি পানার সময়স্ত পুরি গিরিগিথানী কতোগোই মানসিক চাপে ক্রিয়াত দন্ত্য-স-ব্যবহার এহানর প্রবর্তন করলাতা। বর্তমানে বিষয় এহান দন্ত্য-স-বাদীরাও এমন ইচ্ছন্তর প্রকাশন অ'ছে যে, যে কুনো উপায়েই তামুরতা মত এহান টিকেয়া থনা লাগের—বৈজ্ঞানিক চিন্তা বা সাহিত্যর রুচিবোধ হাবি জাহান্নামেউ থাকগা।

এ দন্ত্য-স-ব্যবহার এহান যে সম্পূর্ণ অযৌক্তিক এবং অবৈজ্ঞানিকহান—এ সম্বন্ধে আমি অসংখ্য প্রবন্ধ ইকরেছি; কিন্তু সমাজে বৈজ্ঞানিক চিন্তাধারাত বাক্তিগত ইচ্ছন্তবোধ, অহঙ্কার বারো ঈর্ষ্যাকপ মাননিকতার প্রাবলা অতি মিয়াম অ'নাই আমার বক্তব্য উত্তর যথায়থ মূল্যায়ন না'র। তবে হাদি হাদিত এ বিষয়ে বৈজ্ঞানিক দৃষ্টিলো চিন্তা করেকুনা বারো বিবেকী মানু আগো ছগো নিকুলে পড়লেগা আমার মত এতাউ গ্রহণ করে বেলতারা। উহানে, অ'ছে অ'ছিল, অ'ইতই ইত্যাদি ক্রিয়াত অস-খাতু বুলিয়া চিকারি দিলা উতাই লমইতেগা আমার মতে আয়া অ'—খাতু বুলিয়া স্বীকার করলা। উহানে, দন্ত্য-স-বাদীর ভিতরে ভাষাতত্ত্ব খানি হারপাকুরা বিবেকী বারো বৈজ্ঞানিক চিন্তাসম্পন্ন মানু আরাক আগো ছগো নিকুললে ক্রিয়াত 'ছ'—বর্ণর ব্যবহার এহানো স্বীকার করতাই—এ আশালো আমার ইচ্ছদিনর বক্তব্য উত্তরে আরতাউ সরলীকৃতভাবে উপস্থাপিত করিয়া আজি বিবেকর আহ্বান করিয়ার :

১। আমি চ-বর্ণ বা ছ-ছিন্নল এগোরে উচ্চারণ করিয়াবর্ত্তা — Sa-রূপে, Chha-রূপে নাগই, যেমন—ছবি, ছাত্র, ছন্দ ইত্যাদি সংস্কৃত শব্দে আমি উচ্চারণ করিয়াবর্ত্তা—Sabi, Saatra, Sanda—এসাদে ; Chhabi, Chhaatra, Chhanda — এসাদে নাগই। আমার পাঠশালা বা এম, ই ইন্স্কুলর ছাত্রছাত্রীরা আমি জুর করিয়াউ' Chha- উচ্চারণ এহান হিকা সুরারিয়ার — এহান হাক্ষিয়েউ পরীক্ষা করলে হারপেইতাঙাই।

২। অত্রবেদে দন্ত্য-স-বর্ণ বা স-ছিন্নল এগোরে আমি উচ্চারণ করিয়াবর্ত্তা-Sha-রূপে ; Sa-রূপে নাগই, প্রসাদ, আসন, সিংহ—এ সংস্কৃত শব্দ এহায়ে আমি উচ্চারণ করিয়াবর্ত্তা prashaad, aashan, shingha—এসাদে ; prasaad, aasan, singha—এসাদে নাগই। বর্ণমালা পাকবর্ত্তে দন্ত্য-স এগোরে উচ্চারণ করিয়াবর্ত্তাউ dantya-sha বুলিয়া ; dantya-sa বুলিয়া নাগই। এ sha-ধ্বনি এগো ক্রিয়াত ব্যবহৃত হইলে Sa-ধ্বনি অ'না উহানতে কিসাদে বৈজ্ঞানিক রীতিহান ?

৩। আমি ছ-ছিন্নলগোর উচ্চারণহান Sa-রূপে করিয়ার আরো ক্রিয়াত a'so, aase, aasu, aasil— ইত্যাদি উচ্চারণে অ'ছে, আছে, আছ, আছিল — এসাদে ইকরিয়ারতা। এ ক্রিয়া এতা দন্ত্য স-গোলো ইকরলে উত্তার উচ্চারণ অ'ইতইতা a'she, aashe, aashu, aashil — এসাদে, যেহায়ে আমি standard উচ্চারণ নাবুলিয়া অপরিণীলিত উচ্চারণ বুলিয়ার।

৪। যদি পরিণীলিত উচ্চারণ উত্তা অসে, আমে আসিল — এসাদে ইকরিয়ার, উহান অ'ইলে অপরিণীলিত উচ্চারণর a'she aashe kareshe, dosil— ইত্যাদি শব্দে কিসাদে ইকরতাঙাই ? নিশ্চয়ই তালব্য-শ দিয়া অ'শে, আশে, করেশে দেশিল — এসাদে ইকরানি লাগতই ! এতা নিজর জিদ মিটেইতে গিয়া বানানধারারে সম্পূর্ণ বিকৃত করানির পথ ছাড়া কিসাউ নাগই।

৫। ভাষাতত্ত্বের দিকের ক্রিয়াত চ'-বর্ণের ভিত্তিগো গ্রন্থটি অখণ্ডনীয়। কারণ, অচ্-ধাতু বারো-ভে-চ্-তি ইত্যাদি ক্রিয়া-বিভক্তি এটা আছেছেতা প্রাকৃত অচ্-ধাতু। এহানর বিপক্ষে, কুনো প্রশ্নই উঠে নুরারের — এটা ভাষাতত্ত্বের প্রথম ভাগর কথা। তথাপি দৃষ্ট্য-স-বাদীর জ্ঞাতার্থে নিম্নলিখিত উদ্ধৃতি এহানি দিলাও —

(ক) “অন্তরচ্চঃ” — প্রাকৃত প্রকাশ, ১২:১৯ অর্থাৎ প্রাকৃতত (মহারাষ্ট্রী, শৌরসেনী বারো মাগধীত) সংস্কৃত অন্-ধাতু উগো অচ্-ধাতুত পরিণত অ'র। ২ অচ্-ধাতু উগোন্ত অচ্-ধাতু অ'ইলতা পরবর্তী কালে।

(খ) “বর্তমান মে” অন্-ধাতুকে রূপ — অচ্ছই, অচ্ছতি, অচ্ছসি, অচ্ছিহ, অচ্ছামি” ইত্যাদি — প্রাকৃত ব্যাকরণ, মধুসূদন মিশ্র, পৃ: ১৮৮।

(গ) “আচ্-ধাতু < প্রাকৃত অচ্-ধাতু” — An Etymological Dictionary of Bengali, Sukumar Sen.

(ঘ) “আছে < অচ্ছই < অচ্ছতি” — বাংলা ভাষাতত্ত্বের ইতিহাস, কৃষ্ণপদ গোস্বামী, পৃ: ১৩৮।

(ঙ) “anch-is-(MIA acchati; OIA ✕ acchati)” — Assamese—its Formation and Development — B. K. Kakati, পৃ: ৩৩।

(চ) “Bengali anche-(is, are)-comes regularly from second MIA acchati - first MIA acchati” — ODBI, Suniti Kumar Chatterji, P. 1035.

এ আচ্-ধাতু এগোর বাবা অ'ইলে অ'ছে, অ'চ্ছ, অ'ছেন, অ'ছিল ইত্যাদি ক্রিয়ার ধাতুগো সম্প্রকৃত নীমাংসা অ'র। এ ক্রিয়া এগি অ'ছেনা অ'-ধাতুর লগে চম্বা-কাঁচায় বারো আচ্-ধাতুর রূপ যুক্ত অ'য়া : মেমন, অ'চ্ছ- অ'য়া অচ্ছ, অ'ছে - অ'য়া আছে, অ'ছিল- অ'য়া আছিল ইত্যাদি। এসায়ে অন্যান্য ক্রিয়া অ'ছে উল্লিখিত নুঠাও

কঃ-হাশান — দেখু < দেখিৎ < (প্রাচীন প্রয়োগ) < দেখি, আচ্ছ, দেখিল < দেখাছিল (প্রাচীন প্রয়োগ) < দেখি থাছিল, থচ্ছ < থরাচ্ছ (প্রাচীন প্রয়োগ) থয়া আচ্ছ, থছিল < থরাছিল (প্রাচীন প্রয়োগ) < থয়া আছিল ইত্যাদি । উক্ত অ'-ধাতু এগো আছেছেতা এমাদে — সংস্কৃত ভব- > প্রাকৃত হো- > বিষ্ণুশ্রিয়া অ' । এ ক্ষেত্রে দন্ড্য-স-বাদীয়ে আগে অস্-ধাতু বুজিয়া সিদ্ধান্ত করেছিল। ঐ মত উহান স্বীকার করলে থচ্ছ দেখ্ থাচ্ছ, থছিল, দেখিল, থাছিল ইত্যাদি হাবি ধাতুর ক্ষেত্রেও থচ্ছ, দেখ্, থাচ্ছ ইত্যাদি ধাতু স্বীকার করানি লাগতই । কিন্তু এ সমগ্র দৃষ্টিভঙ্গি এহানেই ভ্রান্তহান । ধাতু বৃন্দতারা— কোনো ক্রিয়ার অতীত, বর্তমান, ভবিষ্যৎ, -ইয়া-প্রত্যয়ান্ত, -ইতে-প্রত্যয়ান্ত, -আনি প্রত্যয়ান্ত ইত্যাদি হাবি রূপের ভিতরে সাধারণভাবে (common) থার ধ্বনি বা ধ্বনি সমষ্টি উঠানরে । যেমন, কৰ্-উরি, কৰ্-এছিলু, কৰ্-তো, কৰ্-ইয়া, কৰ্-আনি - এ রূপ এতা হাবিত common অ'য়া আছে 'কৰ্' উহান গুরুহান । ঠিক উমাদে আলোচ্য ধাতুর ক্ষেত্রেও অ'ছিল, অ' ছু, অ' উরি, অ'-ইতো, অ'-না, অ'-ইতে — রূপ এতা হাবিত common অ'য়া আছে অ'-এগোই ধাতু গো । যেতাউ অ'ক, বর্তমানে দন্ড্য-স-বাদীয়েউ অ'-ধাতু এগো স্বীকার করিয়া হুদেইলা । আমার যুক্তি এতা অনুধাবন করলে আচ্ছ ধাতু স্বীকার করানি ও মিয়াম দূরেই না'ইতই ।

কুনো কুনোগোই করেছে, থাচ্ছ, গেছেলা ইত্যাদি শব্দ এতা গ্রাম্য বা অপরিণীলিত উচ্চারণে করেছে, থাতে, গেহেলা ইত্যাদিরূপে উচ্চারিত অ'র বুজিয়া এ উচ্চারণর বাখ্যারক্য ক্রিয়াত দন্ড্য-স-দেনার পক্ষে যুক্তি দিতারা । উহানো সম্পূর্ণ অযৌক্তিকহান । কারণ, ছ-ধ্বনি এগো স-ধ্বনির মাধ্যমে অপরিণীলিত উচ্চারণে এ ভাষাত হ-ধ্বনিত 'পরিণত' অ'র — (ছ > স > হ) এহান এ ভাষার বৈশিষ্ট্যহান । সংস্কৃত ছন্দস- > ★ সাদা > হাদা, ✱ এ (তদ্) ছন্দেন > এমাদে, এমাদে > এছান্দে — শব্দ এগি আছেছেতা এ বীতিলো । বারো

ছন্দা দন্ত্য-স নাগই, তালবা শ, মূর্ধন্ত-য, ধ, ঘ, ক — ইত্যাদি বর্ণের  
 ত-বর্ণিত অরীত অ'র; গেমন শিখর > হিরর আঘাট > আতান.  
 অক্ষি > আহি ইত্যাদি । এনাদে আরতাই আমার শ্বনি পরিবর্তনের  
 নিম্নস্থ রীতি-আছে; গেমন. রাণা > রাধা. ময়াম > মিয়াম ইত্যাদি ।  
 হাবি ভাষাতো এনাদে নিম্নস্থ রীতি খানি খার, যেতা সংস্কৃত বা  
 প্রাকৃত ব্যাকরণলো ব্যাখ্যা করানি সম্ভব না'র । উহানলো, সংস্কৃত  
 বা প্রাকৃত ব্যাকরণর শ্বনি পরিবর্তনলো আমার ভাষার হাবিতা  
 বিচার করলে নাইতই; অ'র নিম্নস্থ বৈশিষ্ট্য উতাই বিচারে আনানি  
 লাগতই ।

এ আলোচনাত্ত এহান পরিকার অ'র যে, ক্রিয়াত ছ-বর্ণ  
 ব্যবহার করানি এহান অত্যন্ত যুক্তিযুক্ত বারো বৈজ্ঞানিক রীতিহান ।  
 ss উচ্চারণে এ 'ছ' বর্ণ এগো গ্রহণ করলে bus, press; cycle  
 ইত্যাদি ইংরাজী শব্দরেউ ঠিক ইংরাজী উচ্চারণ রক্ষা করিয়া বাচ,  
 প্রেছ, ছাইকেল — এনাদে ইকরে পারিয়ার । বাংলাত এ ss (ছ-)  
 শ্বনি এগো ন,খানিয়ে দন্ত্য-ন-লো বাস খেন, সাইকেল — এনাদে  
 ইকরানি অ'রতা — সেহান অত্যন্ত অবৈজ্ঞানিক ধারাহার । উহানলো,  
 লমইতেগা ক্রিয়াত দন্ত্য স ইকরতার গির্গিগিখানীর প্রতি হেইচাহান —  
 আশ্রানে নাগই ক্ষিদ আহানলো এ অবৈজ্ঞানিক বানানধার।  
 এহানরে ধরিয়া থয়া সত্যর অশ্রাপ নাকরবাঙ । মনে থইবাঙ:  
 অসত্য বেলেরা সত্য গ্রহণ করানি সাহস উহান চরিত্রবান মানুষ  
 লক্ষণহান; বারো অসত্যবে সত্য বুলিয়া প্রলেপ দেবার চেষ্টা করানি  
 উহান জঘন্য নীচ মানসিকতাহান ।





## মণিপুরী-শব্দত মেইতেই-বিষ্ণুপ্রিয়া সমান অধিকার ।

অনেক বছর যাবৎ মেইতেই বারো বিষ্ণুপ্রিয়া — এ দ্বিযো  
ধাধার মণিপুরী সম্প্রদায়ের ভিতরে পরস্পর আক্রমণাত্মক বিবাদ-  
বিসংবাদ চলে আহেবত। কতোদিন পরে পরে এ বিবাদ এহান  
কুরা কুরা করে জাগিয়া উঠেই। এ বিবাদ এহানর সূমীমাংসার দিকে  
দৃষ্টি থয়া আজি কথা কতোহান মাতানি মনেইলাও ।

পইলাই এ দ্বিযো সম্প্রদায়র বক্তব্য উহানি তলিয়া ধরিক ।  
বিষ্ণুপ্রিয়া বক্তব্যহানি সংক্ষেপে এহানি : (১) বিষ্ণুপ্রিয়া এতাই  
মহাভারতর অর্জুন-বক্তব্যহানর বংশধর, (২) ভারতর পূর্বসীমান্তত  
বর্তমান মণিপুর এহানই মহাভারতকৈ মণিপুর রাজ্য, (৩) বিষ্ণুপ্রিয়া  
এতাই মণিপুর রাজ্যর আদিম অধিবাসী এবং তামুরেই যথার্থ  
মণিপুৰী । (৪) মেইতেই এতা পাহাড়িয়া এবং নিম্নস্তম্ভর জাত  
আহান ; ‘তামু মাত কয়েকশ’ বছর আগে পাহাড়েঙ লামিয়া মণিপুর  
দখল কৰেছিল ; উহানে তামু যথার্থ মণিপুরী নাগই, বানো তামুর  
ভাসাতানো যথার্থ মণিপুরী ভাসাতান নাগই ।

মেইতেইর বক্তব্যহানি এহানি : (৫) মেইতেই এতাই মণিপুর  
আদিম অধিবাসী এবং তামুরেই যথার্থ মণিপুৰী । (৬) বিষ্ণুপ্রিয়া  
এতা অল্প কয়েক \*’ বছর আগে পশ্চিম বারাদেঙ মণিপুৰে চমাইছিল ।  
তামুর কোনো কোনোগো যুদ্ধবন্দী, কোনো কোনোগো নিম্নশ্রেণীর বাঙালী ।  
গলিকৈ তামু যথার্থ মণিপুরী নাগই এবং ই কারণে তামুর  
ভাসান নাগেহানর সারা ‘মণিপুরী’ শব্দগো গুরু করানিও অর্থোত্তিকহান ।

এখানে বক্তব্য এহান বিচার আহানি করিক : (১) বিষ্ণুপ্রিয়া  
প্রতি পক্ষ আহানি — ‘বংশীয় মণিপুর এহানেই মহাভারতর মণিপুর’  
বারো ‘বিষ্ণুপ্রিয়া এতাই অর্জুন বক্তব্যহানর যথার্থ বংশধর’ — এ

দ্বয়োহানি মতর গজেই কি তামুর মণিপুৰীৰ প্ৰতিষ্ঠিত ? উহান অ'ইলে আমি মাতানি মনেযাবতা — অতি সীমিত কতোগো ঐতিহাসিকেই বৰ্তমান মণিপুৰ এহানরে মহাভাৰতৰ মণিপুৰ বুলিয়া মাততারা — উহানো অনেক কষ্টকল্পনাৰ গজে নিৰ্ভৰ কৰিয়া । অক্সবেদে অধিকাংশ ঐতিহাসিকেই এ মণিপুৰে মহাভাৰতৰ মণিপুৰ বুলিয়া স্বীকাৰ নাকৰতারা । এ অবস্থাত যেতাই দ্বিতীয় মত এহান পোষণ কৰতারা, তামুর দৃষ্টিত বিক্ষুপ্তিয়ারে মণিপুৰী বুলিয়া স্বীকাৰ কৰানি না'ইতই । আৰ যদি কোনো সময়ত যথার্থতই সিদ্ধান্ত অ'ব যে, এ মণিপুৰ এহান মহাভাৰতৰ মণিপুৰ নাগই, উহান অ'ইলে বিক্ষুপ্তিয়ার মণিপুৰীৰ চিহ্নকালৰকা খালাস অ'নাত পড়তই । এ ধৰণৰ অনিশ্চিত ইতিহাসৰ গজে নিৰ্ভৰ কৰিয়া অনিশ্চিত ভবিষ্যতৰ দিকে অগ্ৰসৰ অ'না এহান নিশ্চয়ই বুদ্ধিমানৰ কামহান নাগই ।

(১) কাৰিগরি, প্ৰযুক্তি-বিজ্ঞান বাৰো বৈজ্ঞানিক চিন্তা-ধাৰায় পাহিয়া যাবগা এ বিংশ-শতকৰ অন্তৰ্ভাগে আয়া নিজৰ সমাজৰ শিক্ষাদীক্ষাৰ মান নিৰ্ণয় নাকৰিয়া অজু'ন-বল্লবাহনৰ বংশধৰদৰ দাবীলো নিজৰ গৌৰৱ প্ৰতিষ্ঠা কৰানিৰ চেষ্টা উহান কি দুইশ' বছৰ আগেকার পুৰাণা অক চিন্তাধাৰাহান নাগই ? এতা কি নিজৰে নিয়াম আধুনিক যুক্তিবাদী বুলিয়া নিউকৰতারা উতাৰাও আধুনিক শিক্ষাৰ নিদাৰণ অপমানহান নাগই ?

(৩) আৰাক কথা আহান স্পষ্টভাৱে হাৰপানি লাগতই যে, বৰ্তমান মণিপুৰৰ ইতিহাসে সপ্তদশ শতকৰ আগে কোনো আকপেয়ো 'মণিপুৰ' বা 'মণিপুৰী' শব্দ নাপেয়াৰ । কাৰণ, ঐ সময়ত মণিপুৰৰ conception এহানেই নেৰ'ছিল — বৰ্তমান মণিপুৰ এহান ঐ সময়ত খুমোল, মোইরাঙ, আডোম ইত্যাদি ছোট ছোট ৰাজ্যত বিভক্ত আছিল । বিক্ষুপ্তিয়ার আটীনতম (১৫ শ শতাব্দী) লোকসঙ্গীত 'বৰণ-ডাহানিৰ এলা' উহানাতো মণিপুৰৰ নাঙ নেই — আছেতা খুমোল ৰাজ্যৰ নাঙ । 'মণিপুৰ' নাঙ এহান আহেছেতা সপ্তদশ-

অষ্টাদশ শতকে। ত্রিপুরার রাজমালাই মাত্তরাত্তে 'মনিপুর' নামে  
এহান দিয়াছিল। শ্রীহট্টের বাঙালীয়ে — মাত্র অষ্টাদশ শতকে।

(৪) আমি আমার বিভিন্ন প্রবন্ধ বারো গ্রন্থে পরিষ্কারভাবে  
মাত্তেছি যে, মেইতেই বারো বিষ্ণুপ্রিয়া — এ দ্বিতীয়তাই বর্তমান  
মনিপুরের প্রাচীন অধিবাসী এবং মেইতেই বারো বিষ্ণুপ্রিয়া এ দ্বিতীয়  
ভাষাই মনিপুরের বকে সৃষ্ট অ'ছেহানি : গতিকে এ দ্বিতীয় সম্প্রদায়ের  
মনিপুরী, বারো উভয় সম্প্রদায়ের ভাষাই মনিপুরী ভাষা।

(৫) মেইতেই ভাষা মনিপুরের বকে সৃষ্ট অ'ছে — এ সম্বন্ধে  
কারো কোনো সন্দেহ নেই। বিষ্ণুপ্রিয়া ভাষার সৃষ্টি অ'ছেতাই  
মনিপুরের বকে। বিষ্ণুপ্রিয়া ভাষা এহান ভারতীয় আর্যভাষা বারো  
মেইতেই ভাষার মিশ্রণে উৎপন্ন অ'ছেহান। এ ভাষা এহান অষ্টাদশ  
শতকের আগে আছিলতা। একমাত্র মনিপুরে : মনিপুরের বাহিরে  
আকনোয়ো ভাষা এহান নেইছিল। অষ্টাদশ শতকের শেষভাগে এবং  
উনবিংশ শতকের প্রথম ভাগে মনিপুরের রাজপরিবারের ভিতরে অন্তর্দ্বন্দ্ব  
বারো ব্রহ্মদেশের আক্রমণের ফলে বিষ্ণুপ্রিয়াই মনিপুর এরদিয়া  
কাছাড়-ত্রিপুরা-ছিলটে আশ্রয় নিলাগা উরাকা তাম্র ভাষা এহানর  
পরিপূর্ণ রূপ উহান নিয়াই আহেছি। গতিকে ভারতীয় আর্য বারো  
মেইতেই ভাষার পূর্বোক্ত সংমিশ্রণ উহান অ'ছেতা মনিপুরের বকেই —  
এ বিষয়ে বিন্দু আত্মানো সন্দেহ থানা থক নেই। অর্থাৎ বিষ্ণুপ্রিয়া  
ভাষার উৎপত্তি অ'ছেতা মনিপুরের গজেই : আর কোনোপেয়ো নাগই।

(৬) কোনো কোনো মেইতেই গিরিগির্জানীয়ে মাত্তরাত্তা —  
বিষ্ণুপ্রিয়া এহা মনিপুরের প্রাচীন অধিবাসী নাগই : উহানে তাম্র  
মনিপুরী নাগই। আরাক আকতাই মাত্তরাত্তা — বিষ্ণুপ্রিয়া ভাষা  
এহান মনিপুরে প্রাপ্ত নেইছিল : গতিকে এহান মনিপুরী ভাষাহান  
অ'না সূত্রারের। কিন্তু এ মত দ্বিতীয়তাই অযর্থার্থহানি। সংক্ষেপে  
মাত্তিক বললে : মেইতেইয়ে বিষ্ণুপ্রিয়ায় 'ময়াক' বুলতারা : মনিপুরে  
এ ময়াক এরই উৎপত্তি কম কমে অ'ইলেউ বারো-চৌদশ' বছরের।

মণিপুরৰ হাবি ইতিহাসে এহানৰ সাক্ষ্য বহন কৰে। এ ময়াজ এতাৰেই বিষ্ণুপ্ৰিয়া নাঙহান দেনা অ'ইলতা অষ্টাদশ শতকে — এহান খুমোল পুৰাণ বাৰো অগ্ৰাণ্ড মণিপুরৰ ইতিহাসৰ কথাহান। গতিকে মণিপুৰে বিষ্ণুপ্ৰিয়াৰ আচীনৰ অস্বীকাৰ কৰানিৰ কুনো যুক্তি নেই। বিষ্ণুপ্ৰিয়া ভাষা যে মণিপুৰে আছিল — এ বিষয়েই কুনো বিতৰ্ক উঠে নুৱাৰে। মণিপুরৰ যে কুনো ইতিহাস — বিশেষ কৰে য়ুৰোপীয় লেখকৰ লিখা গ্ৰন্থ খুললেই মণিপুৰে বিষ্ণুপ্ৰিয়া ভাষাৰ উৎপত্তিৰ কথা পেয়াৰ।

(৭) বিষ্ণুপ্ৰিয়া বাৰো মেইতেই — এ দ্বিযো গোষ্ঠিযো মণিপুৰে আচেছিতা বাচিৰেঙ। গতিকে, দ্বিযোতাৰ ভিতৰে কুনো সম্প্ৰদায় আহান আগে আহিতাই, বাৰো বাকী সম্প্ৰদায় উহান পিছে আহিতাই — এহান স্বাভাবিকহান। কিহ উতা বুলিয়া যেতা পিছে আচেছি উতাৰ মণিপুৰী অস্বীকাৰ কৰানি উহান অৰ্যোক্তিকহান। মুসলমান এতাৰ ভিতৰে অনেকই ভাৱে আচেছিতা মান হাজাৰ বছৰ আগে ; উতা বুলিয়া কি কানাগোই তাহুৰ ভাৰতীয় অস্বীকাৰ কৰে পাৱতাই ? উহানলো আছি গাতিয়াবতা — কংগো আগে আচেছি, কংগো পিছে আচেছি — কংগো আসল, কংগো নকল — এতালো বিবাদ-বিসংবাদ কৰানি উহান যুক্তিবাদিতাৰ লক্ষণহান নাগই।

(৮) আগেই মাতানি অ'ইল যে, 'মণিপুৰ' নাঙ এহান আচেছিতা সম্প্ৰদায়-অষ্টাদশ শতক। এবং য়েহেত মেইতেই বাৰো বিষ্ণুপ্ৰিয়া — এ দ্বিযো সম্প্ৰদায়ো এ সময় এহানৰ বহু শতাব্দী আগেত ৰাজ্য এহানাত বাস কৰিয়া আহিতাৰা, ৯ কাৰণে এ নুৱা নাঙ এহানাত দ্বিযো সম্প্ৰদায়ৰতাউ সমান অধিকাৰ আছে বুলিয়া স্বীকাৰ কৰানি লাগতই। যদি কুনো সম্প্ৰদায় আহানে আৱাক সম্প্ৰদায় আহানৰ মণিপুৰী অস্বীকাৰ কৰতাবা, উহান অ'ইলে উহানৰে অত্যন্ত হুংখনকহান বুলিয়া মাতানি লাগতই।

(৯) বিক্ষুব্ধিয়ারে উদ্দেশ্য করিয়া মাতানি মনেয়ারতা — উপরোক্ত ঐতিহাসিক মত এহান সূর্যর সাদে ভাস্বরহান ; মত এহান কুনো যথার্থ ঐতিহাসিকেই অস্বীকার করে সুরারতাই । এ সত্য মত এহানলো আত্তরেইলে তানুর মনিপুরীক অতি সহজেই প্রতিষ্ঠিত অ'ব । এ সহজ মতবাদ এহান গ্রহণ নাকরিয়া অনির্ধারিত এবং সন্দিক মত আহানলো অজু'নর বংশধর বুলিয়া চীৎকার করানির প্রয়োজনহান কিহান ? 'মনিপুরী' নাঙ উহানাত তানুর অধিকার প্রতিষ্ঠা করানি উহানেই তানুর সামাজিক প্রয়োজনহান ; তানু অজু'নর বংশধর, না কিতা — উহান নির্ধারণ করানি উহান 'তানুর কামহান নাগই, ঐতিহাসিকর কামহান । ঐতিহাসিকে উতালো গবেষণা করোকা ; উহানরে সামাজিক সমস্যাহান বুলিয়া 'চিত্তা করানি উহান অন্ধতাহান । পৃথিবীর অসংখ্য জাতর প্রাচীন তথ্য অন্ধকারে আচ্ছন্ন ; উতালো ঐতিহাসিকর মাথাবাথা অ'ইতে পারে ; কিন্তু উতাই কুনো সমাজর অগ্রগতি ব্যাহত নাকরের । উহানলো, এসাদে ইতিহাসর বিষয় আহানরে সামাজিক সমস্যাহান হওকরিয়া সমাজে বাদবিসংবাদ করানির কুনো যৌক্তিকতা নেই ।

(১০) মেইতেইর প্রতি প্রশ্ন আহান — বিক্ষুব্ধিয়ারে মনিপুরী বুলিয়া স্বীকার করলে তানুরতা কিহান ক্ষতি অ'বতা ? আমিতে তানুর লাভ ছাড়া ক্ষতি কিতাউ নাদেহিয়ার । দ্বিযো সম্প্রদায়েউ পরস্পররে মনিপুরী বুলিয়া মানিয়া নিলেগা দ্বিযো সম্প্রদায়রতাউ সামাজিক পরিসীমা বৃদ্ধি পেইতই ; তার ফলে নৃত্য-গীতাদি সাংস্কৃতিক ব্যাপারে এবং অন্যান্য হাবি ক্ষেত্রে পারস্পরিক সহায়তার মাধ্যমে দ্বিযো সমাজরতাউ মঙ্গল অ'ইতই ; কারতাউ কুনো লোকসান নেই ।

(১১) সর্বশেষে মেইতেই এবং বিক্ষুব্ধিয়ার এ দ্বিযো সম্প্রদায়র তানুর প্রতি মোর মানবিক আবেদন আহানি — (ক) বিগত কয়েক শতাব্দী ধরিয়া আমি একই সঙ্গে একই আসরে একই

সমাজত্বক অ'য়া আহার-বিহার, ধর্মীয় অনুষ্ঠান, নৃত্যগীত, রাসকীর্তনাদি করে আয়ার। (খ) মনিপুরর পূর্বপ্রাচ্যে বাংলাদেশ পেয়া যে কোনো কামে গেলগা দেখতাঙাই — দ্বিযো সমাজেউ চলেবতা একই আরতি — 'আরতি ব্রজরাজ নন্দকুমার' বা 'জহ যুগলকিশোর'; দেখতাঙাই — দ্বিযো সমাজেউ চলেবতা প্রার্থনা আকহান — 'বজ্রবধ-প্রাণনাথ'; দেখতাঙাই — দ্বিযো সমাজেউ রাগো আকহান — 'তাই বিনা তো না'; দেখতাঙাই — রাসর ভঙ্গি আকহান — 'নাচত নাগরীনাগর'। (গ) অন্য সমাজর লগে বিবাহর মাধ্যমে সামাজিক সম্প্রদায় স্থাপন করানি বিষ্ণুপ্রিয়া সমাজে সম্পূর্ণ নিষিদ্ধ, কিন্তু মেইতেইর লগে তানুরতা নির্বাধে সামাজিক পরিত্রিলো বিবাহ অ'র — বিশেষ করিয়া ব্রাহ্মণ সমাজে এহান সম্পূর্ণ আভাবিকহান। (ঘ) মনিপুরী নৃত্য, মনিপুরী রাস, মনিপুরী কীর্তন ইত্যাদি কুটিলো দ্বিযো সম্প্রদায়র মান্তরেউ সমানভাবে গৌরব অনুভব করতারা এবং দ্বিযো সম্প্রদায়র শিল্পীয়েউ সমানভাবে বহির্দেশে কুটি এতা প্রচার করতারা। — এতা হাবি ছলন্ত সত্য এতা কিয়া আমি ভাবিয়া নাচেয়ারতা? কোনো দূর দেশে দেখা অ'ইলে কি আমি পরস্পররে আত্মীয় বুলিয়া কাদাত চেপকরানি নামনেয়ার? আমি দেখিয়ারতাতে, দ্বিযো সম্প্রদায়েউ এ পদধর অনুভূতি সমানভাবে বর্তমান। এসাদে বাস্তব সত্য বারো বাস্তব অনুভূতি এতা হাবিত ছলন্তলি দিয়া আমি পরস্পর বিবাদে লিপ অ'য়া পরস্পররাঙতো দূবেই অ'যিয়ারগা — এহান কি অত্যন্ত মর্মান্তিকহান নাগই? আত্মিক, এসাদে বিবাদ এতা বেলেয়া পরস্পররে মনিপুরী বুলিয়া স্বীকার করিয়া আমি বা-রো বহুস্তর সমাজ আহান গঠন করিক — বা-রো আগেকার সাদে আমি তিলয়া রাসকীর্তন বারো নৃত্যগীতর অনুষ্ঠান করিক।



